


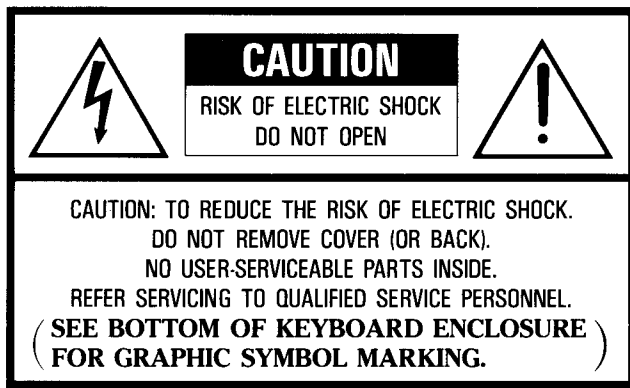


YAMAHA ELECTONE®

HE-8
HE-6

USER'S GUIDE
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D' EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES

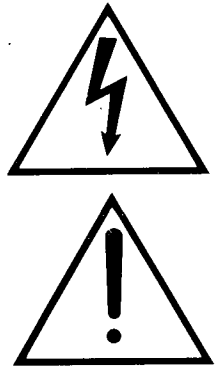




Explanation of Graphical Symbols

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



IMPORTANT SAFETY AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO POSSIBLE PERSONAL INJURY, ELECTRIC SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

WARNING—When using electronic products, basic precautions should always be followed, including the following:

1. Read all Safety and Installation Instructions, Supplemental instructions (where applicable) BEFORE using your Yamaha electronic product. Check unit weight specifications before you attempt to move this instrument!

2. Main Power Supply Verification: Your Yamaha electronic product has been manufactured specifically for the main supply voltage used in your area. If you should move, or if any doubt exists, please contact your dealer for instructions. The main supply voltage required by your electronic product is printed on the name plate. For name plate location see graphic in Special Message Section.

3. This product may be equipped with a polarized line plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to have your obsolete outlet replaced. Do NOT defeat the safety purpose of the plug. Yamaha products not having polarized plugs incorporate construction methods and designs that do not require line plug polarization.

4. **WARNING**—Do NOT place objects on your electronic product's power cord or place the unit in a position where anyone could trip over, walk over, or roll anything over cords of any kind. Do NOT allow your electronic product or its bench to rest on or be installed over cords of any type. Improper installations of this type create the possibility of a fire hazard and/or personal injury.

5. Environment: Your electronic product should be installed away from heat sources such as a radiator, heat registers and/or other products that produce heat. Additionally, the unit should not be located in a position that exposes the cabinet to direct sunlight, or air currents having high humidity or heat levels.

6. Your Yamaha electronic product should be placed so that its location or position does not interfere with its proper ventilation.

7. Some Yamaha electronic products may have benches that are either a part of the product or supplied as an optional accessory. Some of these benches are designed to be dealer assembled. Please make sure that the bench is stable before using it. The bench supplied by Yamaha was designed for seating only. No other uses are recommended.

8. Some Yamaha electronic products can be made to operate with or without the side panels or other components that constitute a stand. These products should be used only with the components supplied or a cart or stand that is recommended by the manufacturer.

9. Do not operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

10. Do not use your Yamaha electronic product near water or in wet environments. For example, near a swimming pool, spa, or in a wet basement.

11. Care should be taken so that objects do not fall, and liquids are not spilled, into the enclosure through openings.

12. Your Yamaha electronic product should be serviced by a qualified service person when:

- a. The power-supply cord or plug has been damaged; or
- b. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the product; or
- c. The product has been exposed to rain; or
- d. The product does not operate, exhibits a marked change in performance; or
- e. The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.

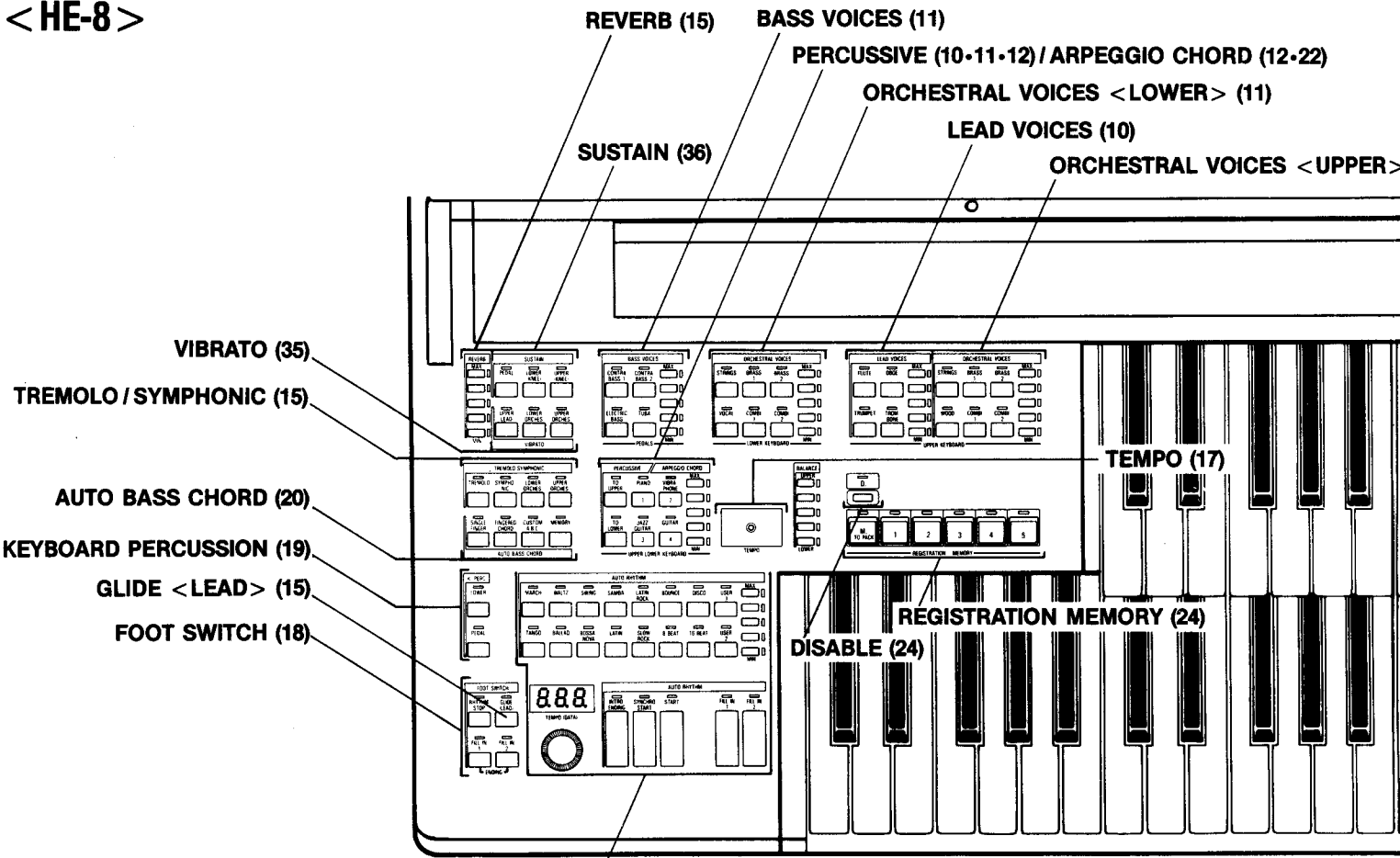
13. When not in use, always turn your Yamaha electronic product "OFF". The power-supply cord of the product should be unplugged from the outlet when it is to be left unused for a long period of time. Notes: In this case, some units may lose some user programmed data. Factory programmed memories will not be affected.

14. Do not attempt to service the product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

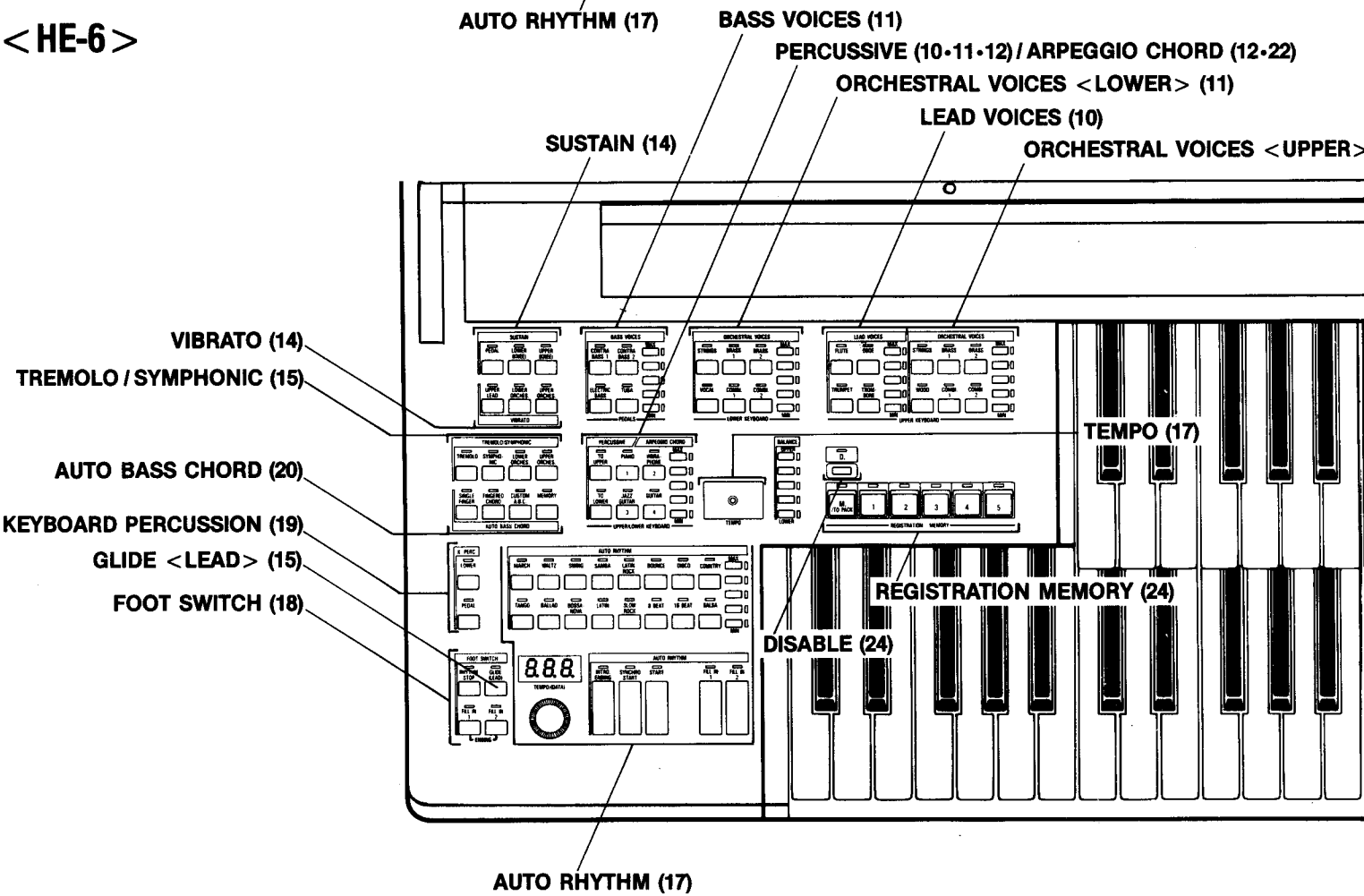
15. Electromagnetic Interference (RFI). This series of Yamaha electronic products utilizes digital (high frequency pulse) technology that may adversely affect Radio/TV reception or the operation of other devices that utilize digital technology. Please read FCC Information (Page 39) for additional information.

**PLEASE KEEP THIS MANUAL
FOR FUTURE REFERENCE!**

< HE-8 >

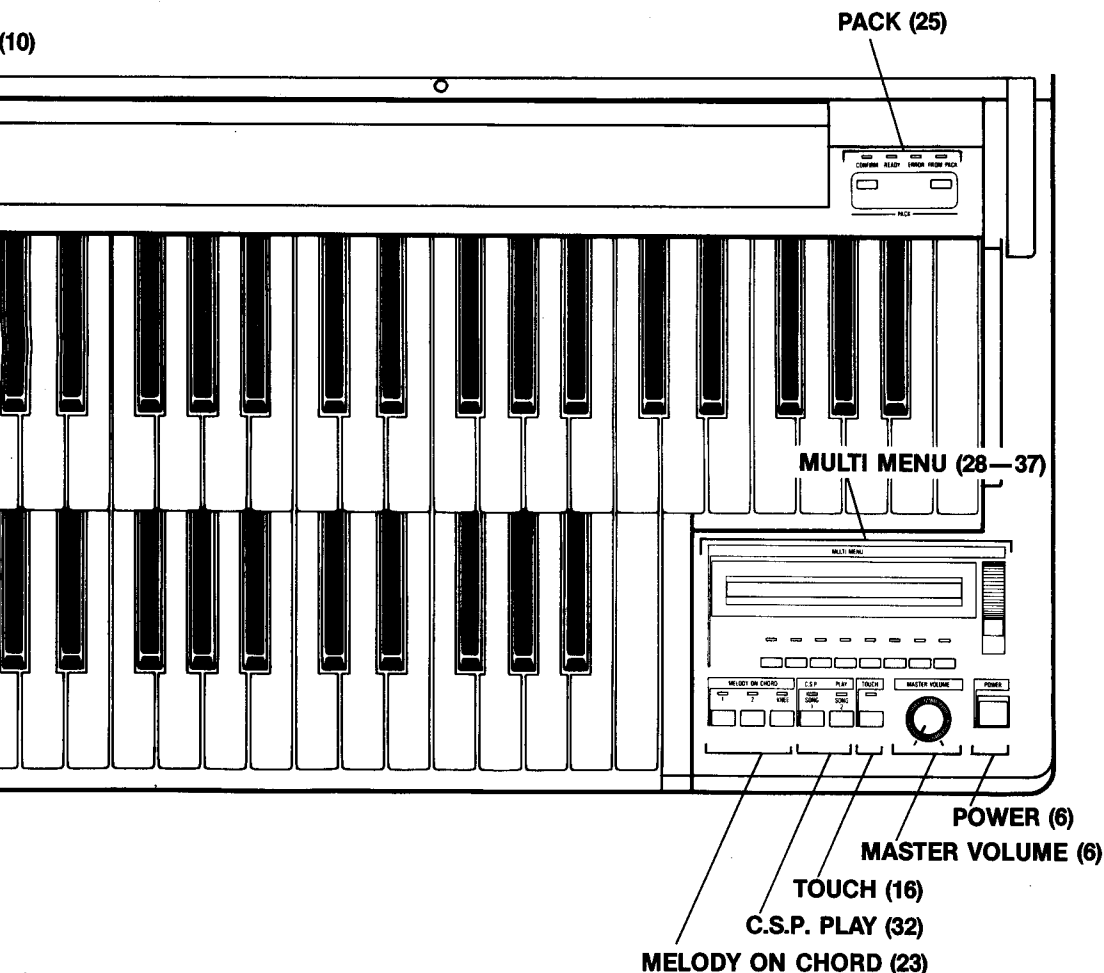


< HE-6 >

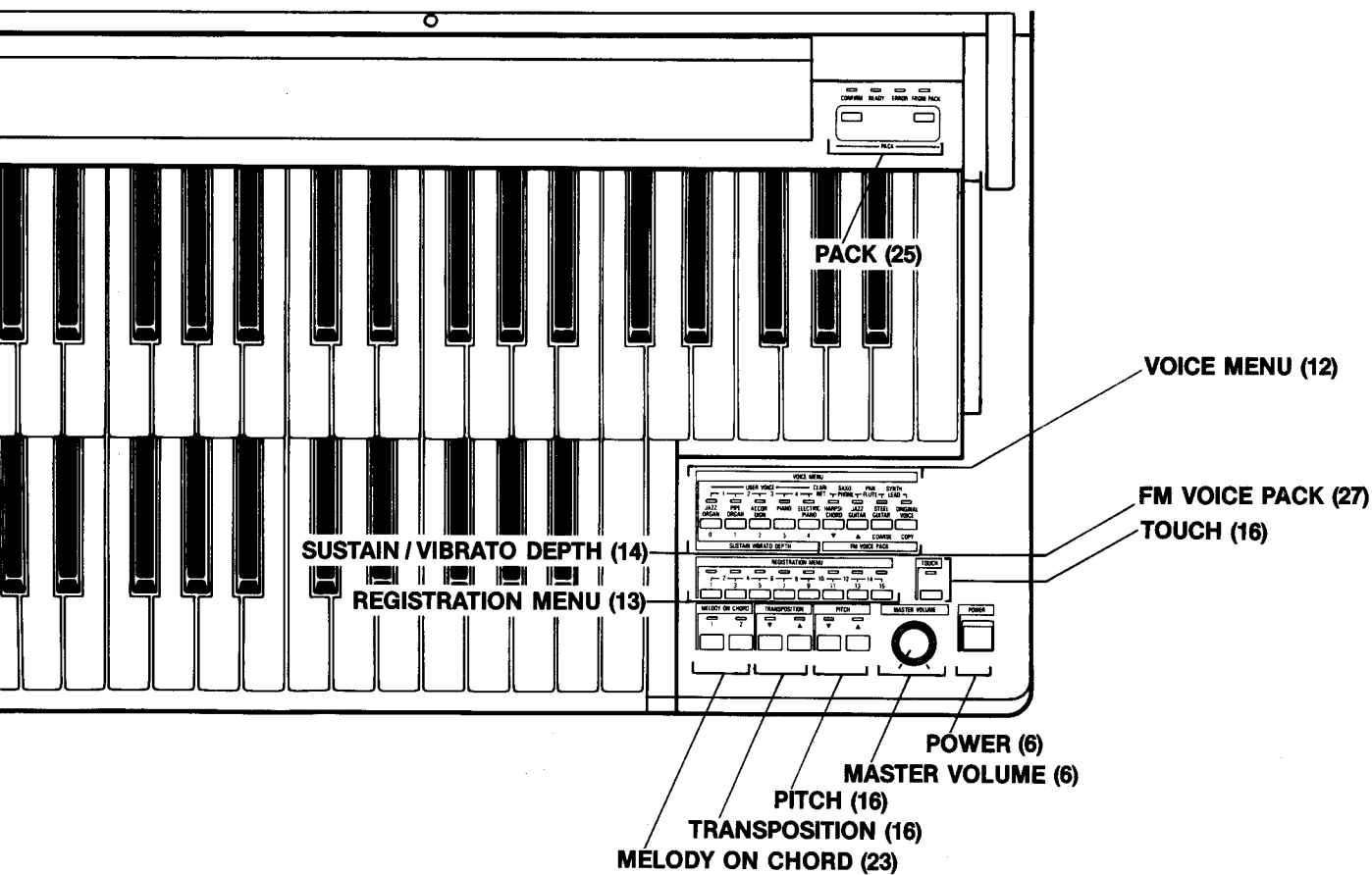


The figures within parenthesis indicate the page numbers.
 Die Zahlen in Klammern zeigen die Seitennummern an.
 Los números entre paréntesis indican los números de página.
 Les chiffres entre les parenthèses indiquent les numéros des pages.

(10)



(10)



MULTI-MENU <HE-8>

REGISTRATION MENU (28)

REGISTRATION MENU	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
-------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----

- Allows registrations of various musical genres to be called to the control panel by a one-touch operation.
- Ermöglicht den Abruf der Registrierung verschiedener Musikstile zum Bedienfeld auf einfachen Tastendruck.
- Il permet de rappeler divers registres musicaux sur le panneau de commande par simple enclenchement d'une touche.
- Permite registrar varios géneros musicales a fin de invocarlos al panel de control presionando un botón.

VOICE MENU (29)

VOICE MENU 1	JAZZ ORGAN	PIPE ORGAN	ACCOR- DION	SYNTH BRASS	PIANO	ELECTRIC PIANO	HARPSI- CHORD	HARP
--------------	------------	------------	----------------	-------------	-------	----------------	------------------	------

- Lets you assign a voice to a grey button of the voice sections.
- Ermöglicht die Zuordnung einer Stimme zu einer grauen Taste der Stimmensektionen.
- Permet d'assigner une voix à une touche grise des sections des voix.
- Permite asignar una voz a u botón gris de las secciones de voces.

VOICE MENU 2	JAZZ GUITAR	STEEL GUITAR	MARIMBA	CELESTA	TIMPANI	CHIME	VIOLIN	HARMO- NICA
--------------	-------------	--------------	---------	---------	---------	-------	--------	----------------

VOICE MENU 3	PICCOLO	CLARINET	SAXO- PHONE	PAN FLUTE	SYNTH LEAD	COMBI. BASS	ELECTRIC BASS	ORIGINAL VOICE
--------------	---------	----------	----------------	-----------	------------	-------------	---------------	----------------

FM VOICE PACK (30)

FM VOICE PACK	▼	▲	COARSE	COPY	1	2	3	4
---------------	---	---	--------	------	---	---	---	---

- Transfers the voice data of the FM Voice Pack (optional) to the Electone.
- Überträgt die Stimmendaten des FM Voice Packs (Sonderzubehör) zum Electone.
- Il transfère les données de voix de l'accumulateur de voix FM, disponible en option, sur l'Electone.
- Transfiere los datos de voces del cartucho de voces de FM (opcional) al Electone.

RHYTHM MENU (31)

RHYTHM MENU	COUNTRY	SALSA	8 BEAT 1	8 BEAT 2	REGGAE	BOUNCE	16 BEAT	ORIGINAL PATTERN
-------------	---------	-------	-------------	-------------	--------	--------	---------	------------------

- Lets you assign a rhythm pattern to a grey button in the panel's RHYTHM section.
- Ermöglicht die Zuordnung einer Stimme zu einer grauen Taste der RHYTHM-Sektion des Bedienfelds.
- Il permet d'assigner un motif rythmique à une touche grise de la section rythmique (RHYTHM) du panneau de commande.
- Le permite asignar un patrón rítmico a un botón gris de la sección RHYTHM del panel.

C.S.P. (32)

TRANSPOSITION (37)

PITCH CONTROL (37)

MIDI CONTROL (43)

C.S.P. RECORD	🎵	◀	▶	REGIST./	◌	♪	♫	EDIT. CLEAR
---------------	---	---	---	----------	---	---	---	----------------

C.S.P. PLAY TRANS. PITCH	REPEAT	INTRO. COUNT	CHORD CANCEL	TRANSPOSITION ▼ ▲	PITCH CONTROL ▼ ▲	MIDI CONT.
--------------------------	--------	--------------	--------------	----------------------	----------------------	------------

- You can pre-program the data of an accompaniment sequence using C.S.P., change the overall key of the Electone using TRANSPOSITION, finely adjust the pitch using PITCH CONTROL, or exchange data with an external MIDI-compatible device using MIDI CONTROL.
- Sie können die Daten einer Begleitfolge im C.S.P. vorprogrammieren, die Gesamttonart des Electone über TRANSPOSITION ändern, die Tonhöhe über PITCH CONTROL feinstimmen oder Daten mit einem externen, MIDI-kompatiblen Gerät über MIDI CONTROL austauschen.
- Il est possible de pré-programmer les données d'une séquence d'accompagnement par la fonction C.S.P., de changer la clé de l'ensemble de l'Electone par la fonction de transposition et, enfin, de régler le registre par le réglage de registre (PITCH), ou d'échanger des données avec un dispositif compatible MIDI par le réglage MIDI (MIDI CONTROL).
- Usted podrá programar los datos de una secuencia de acompañamiento empleando el programador de secuencias de acordes, cambiar el tono global del Electone empleando la función de transposición, ajustar con precisión el diapasón empleando el control de diapasón, o intercambiar datos con un dispositivo externo compatible con MIDI empleando el control de MIDI.

VIBRATO (35)

VIBRATO	U LEAD DELAY	DEPTH	MIN	1	2	3	MAX
	U. LEAD	U. ORCHES.	L. ORCHES.	0			4

- Adjusts the way in which the Vibrato effect is applied.
- Regelt die Erzeugung des Vibrato-Effekts.
- Règle la manière dont l'effet de vibrato est appliqué.
- Ajusta la forma de aplicación del efecto de vibrato.

SUSTAIN (36)

SUSTAIN	UPPER	LOWER	PEDAL	SHORT	1	2	3	LONG
				0				4

- Adjusts the way in which the Sustain effect is applied.
- Regelt die Erzeugung des Sustain-Effekts.
- Règle la manière dont l'effet de soutien est appliqué.
- Ajusta la forma de aplicación del efecto de sostenido.

Description of Parts / Beschreibung der Bedienelemente

Description des parties / Descripción de partes

ARPEGGIO CHORD (12-22)

- Provides a sparkling background accompaniment.
- Liefert eine sprudelnde Hintergrundbegleitung.
- Fournissent un accompagnement vivant.
- Proporciona un acompañamiento de fondo chispeante.

AUTO BASS CHORD (20)

- Bass and chord accompaniments can be automatically produced by merely pressing keys on the lower keyboard.
- Baß- und Akkordbegleitungen können durch einfaches Anschlagen von Tasten des unteren Keyboards automatisch erzeugt werden.
- Des accompagnements avec des basses et des accords peuvent être automatiquement produits, simplement en enfonçant les touches du clavier inférieur.
- Simplemente pulsando las teclas del teclado inferior será posible producir automáticamente acompañamientos de acordes y bajos.

AUTO RHYTHM (17)

- Automatically produces a rhythm consisting of a variety of percussion instruments.
- Erzeugt automatisch einen aus verschiedenen Perkussionsinstrumenten bestehenden Rhythmus.
- Il produit automatiquement un rythme composé de différents instruments de percussion.
- Produce automáticamente un ritmo compuesto por gran variedad de instrumentos de percusión.

BASS VOICES (11)

- Selects the voice of the pedal keyboard and sets its volume.
- Wählt die Stimme der Fußregistereinheit und stellt deren Lautstärke ein.
- Permet de choisir la voix de la pédale d'expression et règle son intensité sonore.
- Selecciona la voz del teclado de pedales y establece su volumen.

C.S.P. PLAY (32)

- Used to pre-program and playback an accompaniment sequence. (HE-8 only)
- Dient zur Vorprogrammierung und Wiedergabe einer Begleitfolge. (nur HE-8)
- Utilisée pour pré-programmer et reproduire une séquence d'accompagnement. (HE-8 uniquement)
- Se emplea para programar y reproducir una secuencia de acompañamiento. (HE-8 solamente)

DISABLE (24)

- Gives you the versatility of changing the sound, while ensuring musical continuity.
- Ermöglicht die Klangveränderung bei fortlaufender Musik für gesteigerte Vielseitigkeit.
- Elle permet de changer de son tout en garantissant la continuité musicale.
- Le ofrece la versatilidad de cambiar el sonido, a la vez que asegura continuidad musical.

FOOT SWITCH (18)

- Selects the function to be controlled by the Foot Switch, which is located on the left side of the Expression Pedal.
- Wählt die durch den Fußschalter (an der linken Seite des Expressionspedals) zu regelnde Funktion.
- Situé à la gauche de la pédale d'expression, il choisit la fonction à contrôler par l'interrupteur au pied.
- Seleccionan la función controlada por el interruptor de pedal, que se encuentra a la izquierda del pedal de expresión.

GLIDE < LEAD > (15)

- An effect that temporarily lowers the pitch of the voice of the LEAD VOICES section by a half step, then gradually restores its normal pitch.
- Ein Effekt, der die Tonhöhe der LEAD VOICE-Stimme temporär um einen Halbtonschritt erniedrigt und anschließend wieder auf die normale Tonlage anhebt.
- Un effet qui abaisse temporairement d'un demi-intervalle le registre de la voix de la section des voix principales (LEAD VOICES), puis qui rétablit petit à petit le registre normal.
- Efecto que disminuye temporalmente medio paso el tono de la voz de la sección LEAD VOICES, y después vuelve gradualmente al tono normal.

KEYBOARD PERCUSSION (19)

- Produces the sounds of various percussion instruments when you press the corresponding keys on the keyboard to which the instruments are assigned.
- Erzeugt den Klang verschiedener Perkussionsinstrumente durch Anschlag der entsprechenden Taste des Keyboards, dem das jeweilige Instrument zugeordnet wurde.
- Produit les sons de divers instruments de percussion, lorsqu'on enfonce les touches correspondantes sur le clavier auxquelles les instruments sont assignés.
- Produce los sonidos de varios instrumentos de percusión al pulsar las teclas correspondientes del teclado en las que están asignados los instrumentos.

LEAD VOICES (10)

- Selects the voice of a solo instrument, such as Flute or Oboe, for the upper keyboard and sets its volume.
- Wählt die Stimme eines Soloinstruments, wie z.B. Flöte oder Oboe für das obere Keyboard und stellt dessen Lautstärke ein.
- Choisit une voix pour un solo d'instrument, tel qu'une flûte ou un hautbois, pour le clavier supérieur et règle son intensité sonore.
- Selecciona la voz de un instrumento solista, como flauta u oboe, para el teclado superior y establece su volumen.

MASTER VOLUME (6)

- Controls the overall volume of the Electone.
- Regelt die Gesamtlautstärke des Electone.
- Contrôle l'intensité sonore générale de l'Electone.
- Controla el volumen global del Electone.

MELODY ON CHORD (23)

- Automatically adds a harmony to the melody played on the upper keyboard.
- Fügt der auf dem oberen Keyboard gespielten Melodie eine Harmonielinie hinzu.
- Ajoute automatiquement une harmonie à la mélodie jouée sur le clavier supérieur.
- Añade automáticamente armonía a la melodía tocada con el teclado superior.

MULTI-MENU (28—37)

- Is built in with various features which let you quickly set a registration, call various voices or rhythms that are not available at the panel, and so on.
- Eingebaut mit verschiedenen Funktionen zum schnellen Einstellen einer Registrierung sowie Abruf verschiedener Stimmen oder Rhythmuspattern, die am Bedienfeld nicht verfügbar sind usw.
- Cette section contient diverses fonctions qui permettent de poser rapidement un registre, d'appeler des voix ou des rythmes divers qui ne sont pas disponibles à partir du panneau de commande.
- Incorpora varias funciones que le permitirán ajustar rápidamente un registro, invocar varias voces o ritmos no disponibles en el panel, etc.

ORCHESTRAL VOICES <LOWER KEYBOARD> (11)

- Selects a voice mainly used in orchestras, such as Strings or Brass, for the lower keyboard and sets its volume.
- Wählt eine vorwiegend in Orchestern verwendete Stimme, wie z.B. ein Saiten- oder Blasinstrument, für das untere Keyboard und stellt dessen Lautstärke ein.
- Permet de choisir une voix principalement utilisée dans les orchestres, comme les cordes ou les cuivres, pour le clavier inférieur et règle son intensité sonore.
- Selecciona una voz principalmente empleada en orquestas, como cuerdas o cobres, para el teclado inferior y establece su volumen.

ORCHESTRAL VOICES <UPPER KEYBOARD> (10)

- Selects a voice mainly used in orchestras, such as Strings or Brass, for the upper keyboard and sets its volume.
- Wählt eine vorwiegend in Orchestern verwendete Stimme, wie z.B. ein Saiten- oder Blasinstrument, für das obere Keyboard und stellt dessen Lautstärke ein.
- Permet de choisir une voix principalement utilisée dans les orchestres, comme les cordes ou les cuivres, pour le clavier supérieur et règle son intensité sonore.
- Selecciona una voz principalmente empleada en orquestas, como cuerdas o cobres, para el teclado inferior y establece su volumen.

PACK (25)

- Transfers the Electone's data to a RAM Pack, transfers the RAM Pack data back to the Electone, or transfers the data of an optional ROM Pack (such as an FM Voice Pack) to the Electone.
- Überträgt die Daten des Electone auf das RAM Pack, bzw. überträgt die RAM Pack-Daten zurück zum Electone, oder überträgt die Daten eines als Sonderzubehör erhältlichen ROM Packs (wie z.B. ein FM Voice Pack) zum Electone.
- Transfère les données de l'Electone sur un accumulateur mémoire RAM, transfère les données de l'accu mémoire RAM sur l'Electone, ou transfère les données d'un accu mémoire ROM (comme un accumulateur de voix FM) sur l'Electone.
- Transfiere datos del Electone a un cartucho de RAM, datos del cartucho de RAM al Electone, o datos de un cartucho de ROM opcional (como FM VOICE PACK) al Electone.

PERCUSSIVE (10·11·12)

- Selects a percussive-type voice, such as Piano or Guitar, for the upper or lower keyboard and sets its volume.
- Wählt eine Stimme perkussiver Natur, wie z.B. Piano oder Gitarre, für das obere oder untere Keyboard und stellt deren Lautstärke ein.
- Choisit une voix de type de percussion, telle que le piano ou la guitare, pour les claviers inférieur et supérieur et règle son intensité sonore.
- Selecciona una voz de tipo percusivo, como piano o guitarra, para el teclado superior o el inferior, y establece su volumen.

POWER (6)

- The Electone's POWER switch.
- Netzschalter des Electone.
- Interrupteur d'alimentation de l'Electone.
- Interruptor de alimentación del Electone.

REGISTRATION MEMORY (24)

- Allows the control panel settings to be memorized and also enables five Basic Registrations to be called.
- Ermöglicht die Speicherung der Bedienfeldeinstellungen sowie den Abruf von fünf Grundregistrierungen.
- Permet de mémoriser les réglages du panneau de commande et de rappeler cinq registres fondamentaux.
- Permite memorizar los ajustes del panel de control y también invocar cinco registros básicos.

REVERB (15)

- An effect that adds reverberation to the notes. (HE-8 only)
- Ein Effekt, der den Noten einen Nachhall hinzufügt. (nur HE-8)
- Un effet qui ajoute une réverbération aux notes jouées. (HE-8 uniquement)
- Efecto que añade reverberación a las notas. (HE-8 solamente)

SUSTAIN (HE-8→36, HE-6→14)

- An effect that allows the notes to gradually fade out after the keys are released.
- Ein Effekt, bei dem die Noten nach Freigabe der Tasten allmählich ausklingen.
- Un effet qui permet aux notes de s'évanouir graduellement, après que les doigts ont quitté les touches.
- Efecto que permite que las notas se desvanezcan gradualmente después de haber soltado las teclas.

TOUCH (16)

- Lets you change a voice according to your pressure on the keys.
- Ermöglicht die Beeinflussung einer Stimme entsprechend der Tastenanschlagstärke.
- Permet de modifier une voix en fonction de la pression exercée sur les touches.
- Permite cambiar una voz de acuerdo con la presión aplicada a las teclas.

TREMOLO / SYMPHONIC (15)

- Adds an expansive reverberation to the voices of the ORCHESTRAL VOICES section.
- Fügt den Orchesterstimmen der ORCHESTRAL VOICES-Sektion einen erweiterten Nachklang hinzu.
- Ajoute une réverbération plus ample aux voix de la section des voix orchestrales (ORCHESTRAL VOICES).
- Añade reverberación expansiva a las voces de la sección ORCHESTRAL VOICES.

VIBRATO (HE-8→35, HE-6→14)

- Adds a vibrating effect on the pitch to the voices.
- Fügt der Tonhöhe der Noten einen vibrierenden Effekt hinzu.
- Ajoute un effet vibratoire au registre des notes.
- Añade un efecto de vibración al tono de las notas.

First, Let's Produce Some Sounds

Lassen Sie uns jetzt einige Klänge erzeugen

Essayer de produire quelques sons

En primer lugar, produzcamos algunos sonidos

1

- First of all, make sure that the plug is firmly inserted in the wall power outlet.
- Stellen Sie zunächst sicher, daß der Netzstecker fest in die Steckdose eingesteckt ist.
- Avant tout, confirmer que la fiche du cordon d'alimentation est bien branchée dans la prise secteur.
- En primer lugar, asegúrese de que el enchufe esté firmemente insertado en la toma de la red.

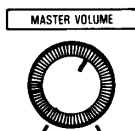
2

- Turn the Electone "On" by pressing the POWER switch.
- Schalten Sie das Electone durch Drücken des Netzschalters (POWER) ein.
- Mettre l'Electone sous tension par une poussée sur l'interrupteur POWER.
- Conecte la alimentación del Electone presionando (ON) el interruptor de alimentación (POWER).



3

- Set the MASTER VOLUME control.
This control lets you adjust the overall volume of your instrument. For now, place it in about a 2:00 position.
- Stellen Sie die Hauptlautstärke (MASTER VOLUME) ein.
Dieser Regler erlaubt es Ihnen, die Gesamtlautstärke Ihres Instrumentes einzustellen. Vorläufig stellen Sie sie erst einmal auf 2:00 ein.
- Régler la commande MASTER VOLUME.
Cette commande permet d'ajuster le volume d'ensemble de l'instrument. Pour l'instant, la laisser à la position 2:00 environ.
- Ajuste el control MASTER VOLUME.
Este control le permitirá ajustar el volumen general de su instrumento. Por el momento, póngalo aproximadamente en la posición 2:00.

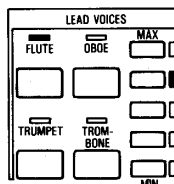


4

- Place your right foot on the EXPRESSION PEDAL, which controls the overall volume while playing, for increased musical expression.
Push forward with your toes to make it louder, and back with your heel to make it softer.
- Setzen Sie Ihren rechten Fuß auf den Fußschweller (EXPRESSION PEDAL), der die Gesamtlautstärke regelt, um damit Ihre musikalischen Ausdrucksmöglichkeiten zu erweitern.
Drücken Sie ihn mit den Zehen nach vorne um die Lautstärke zu erhöhen und mit der Hacke zurück, um sie zu senken.
- Placer le pied droit sur la pédale EXPRESSION PEDAL qui commande le volume d'ensemble pendant l'interprétation, afin d'accentuer l'expression musicale.
Pousser la pédale en avant avec la pointe du pied pour accentuer le volume ou pousser en arrière avec le talon pour le réduire.
- Coloque su pie derecho sobre el pedal de expresión (EXPRESSION PEDAL), que controla el volumen general durante la ejecución, para aumentar la expresión musical.
Píselo hacia los dedos para aumentar el volumen, y hacia el talón para disminuirlo.

5

- Next, set the LEAD VOICES section as shown in the illustration below.
- Danach die Sektion LEAD VOICES wie in der Abbildung unten gezeigt einstellen.
- Ensuite, régler la section LEAD VOICES comme illustré ci-dessous.
- A continuación, ajuste la sección LEAD VOICES como se muestra en la ilustración.



6

- Now, play any keys on the upper keyboard.
- Jetzt können Tasten auf dem oberen Keyboard gespielt werden.
- A présent, jouer sur le clavier supérieur.
- Ahora, toque teclas del teclado superior.
- *As the next step, let's use the Basic Registrations to actually play some songs.
- *Als nächsten Schritt wollen wir die Basis-Registraturen zum Spielen einiger Titel einsetzen.
- *Comme étape suivante, utiliser les registres de base pour exécuter quelques mélodies.
- *Como paso siguiente, empleemos los registros básicos para tocar algunas canciones.

Registrations for Beginners

Registrierungen für Anfänger

Enregistrements pour débutants

Registros para principiantes

*By pressing a button, you can call to your Electone one of five Basic Registrations (live sets of voices) which are perfect for practicing your playing.

*Durch einfachen Tastendruck kann Ihr Electone auf eine von fünf grundlegenden Registrierungen (fünf Stimmensätze) eingestellt werden, die ideal zum Üben geeignet sind.

*En appuyant sur une touche, vous pouvez appeler, sur votre Electone, cinq enregistrements de base, c'est-à-dire, cinq jeux de voix, idéaux pour vous aider à vous exercer.

*Presionando un botón, podrá invocar a su Electone uno de los cinco registros básicos (cinco juegos de voces) que serán perfectos para practicar con los teclados.

1

•First, set the POWER switch to OFF. Next, set the POWER switch back to ON while depressing the red Memory [M.] button.

•Zuerst mit dem Netzschalter POWER ausschalten. Dann den Netzschalter wieder auf Ein stellen, und dabei die rote Speichertaste (M.) gedrückt halten.

•Avant tout, commuter l'interrupteur POWER sur arrêt (OFF). Ensuite, commuter de nouveau sur marche (ON) tout en appuyant sur la touche de mémoire rouge (M.).

•En primer lugar, ponga el interruptor POWER en OFF. A continuación, póngalo en ON manteniendo pulsado el botón rojo de memoria (M.).

•While depressing the red Memory button of the REGISTRATION MEMORY section, set the POWER switch to ON.

CAUTION: After setting the POWER switch to ON, keep the [M.] button continuously depressed for about one to two seconds.

•Die rote Speichertaste der Sektion REGISTRATION MEMORY gedrückt halten und dabei den Netzschalter einschalten.

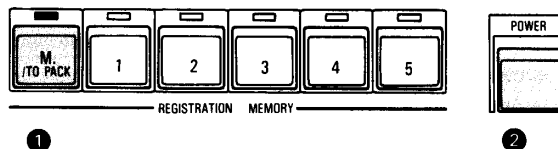
VORSICHT: Nach dem Einschalten des Netzschalters, die Taste (M.) ca. 1 oder 2 Sekunden lang gedrückt halten.

•Tout en maintenant la touche de mémoire rouge (M.) de la section REGISTRATION MEMORY enfoncée, commuter l'interrupteur POWER sur marche (ON).

ATTENTION: Après avoir commuté l'interrupteur POWER sur marche, maintenir la touche (M.) enfoncée pendant une à deux secondes.

•Manteniendo pulsado el botón rojo de memoria de la sección REGISTRATION MEMORY, ponga el interruptor POWER en ON.

PRECAUCIÓN: Después de poner el interruptor POWER en ON, mantenga el botón (M.) continuamente presionado durante aproximadamente uno a dos segundos.



2

•Press one numeric button from 1 to 5.

•Eine Zifferntaste von 1 bis 5 drücken.

•Appuyer sur une touche numérique de 1 à 5.

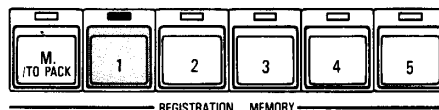
•Presione un botón numérico de 1 a 5.

•The lamp of the pressed button will light up, and the corresponding Basic Registration will automatically be set the Electone.

•Das Lämpchen der gedrückten Taste leuchtet auf, und die entsprechende grundlegende Registrierung wird automatisch auf dem Electone eingestellt.

•Le témoin de la touche enclenchée s'allume et l'enregistrement de base correspondant est automatiquement appelé sur l'Electone.

•La lámpara del botón presionado se encenderá, y el registro básico correspondiente se ajustará en el Electone.



3

•Now, try playing the keyboards.

•Jetzt kann auf den Keyboards gespielt werden.

•A présent, essayer de jouer sur les claviers.

•A continuación, pruebe a tocar con los teclados.

•The voices of the Basic Registration will be respectively sounded from the upper, lower, and pedal keyboards. Try pressing the numeric button of another Basic Registration so that other voices will be sounded.

•Die Stimmen der grundlegenden Registrierungen erklingen vom oberen Keyboard, unteren Keyboard und Fußregister. Durch Drücken der Zifferntaste einer anderen grundlegenden Registrierung erklingen andere Stimmen.

•Les voix de l'enregistrement de base vont retentir respectivement du clavier supérieur, du clavier inférieur et du clavier à pédales. Appuyer sur une autre touche numérique d'un enregistrement de base différent pour faire retentir ses voix.

•Las voces del registro básico sonarán respectivamente en los teclados superior, inferior, y de pedales. Pruebe a presionar el botón numérico de otro registro básico a fin de ver cómo suenan otras voces.



[Voices of the Basic Registrations]

	1	2	3	4	5
Sound	String Ensemble	Brass Ensemble	Flute/Piano Ensemble	Cosmic Sound	Synthesizer Sound
Upper Keyboard	Strings	Brass	Flute	Cosmic	Synth Brass
Lower Keyboard	Strings	Brass	Piano	Cosmic	Synth Brass
Pedal Keyboard	Contra Bass	Tuba	Contra Bass	Cosmic	Synth Bass

[Ändern einer abgerufenen, grundlegenden Registrierung]

	1	2	3	4	5
Sound	Saitenensemble	Blechbläserensemble	Flöte/Piano Ensemble	Cosmic Sound	Synthesizer Sound
Oberes Keyboard	Saiten	Blechbläser	Flöte	Cosmic	Synth Brass
Unteres Keyboard	Saiten	Blechbläser	Piano	Cosmic	Synth Brass
Fußregister	Contrabaß	Posaune	Contrabaß	Cosmic	Synth Baß

[Voix de l'enregistrement de base]

	1	2	3	4	5
Son	Ensemble cordes	Ensemble cuivres	Ensemble flûte/piano	Son comisque	Son synthétiseur
Clavier supérieur	Cordes	Cuivres	Flûte	Cosmique	Cuivres synthétiques
Clavier inférieur	Cordes	Cuivres	Piano	Cosmique	Cuivres synthétiques
Clavier à pédales	Contrebasse	Tuba	Contrebasse	Cosmique	Cuivres synthétiques

[Voces de los registros básicos]

	1	2	3	4	5
Sonido	Conjunto de cuerdas	Conjunto de cobres	Flauta/conjunto de pianos	Sonido cósmico	Sonido de sintetizador
Teclado superior	Cuerdas	Cobres	Flauta	Cósmico	Cobres de sintetizador
Teclado inferior	Cuerdas	Cobres	Piano	Cósmico	Cobres de sintetizador
Teclado de pedales	Contrabajo	Tuba	Contrabajo	Cósmico	Cobres de sintetizador

Let's play some songs!
Jetzt wollen wir einige Lieder spielen!
Jouons quelques airs!
¡Toquemos algunas canciones!

Hymn of Joy

- *Play this on the upper keyboard.
- *Dieses spielen wir auf dem oberen Keyboard.
- *Jouez cet air sur le clavier supérieur.
- *Toque esto con el teclado superior.

Composed by L. V. Beethoven
Komponiert von Ludwig van Beethoven
Composé par L. V. Beethoven
Compuesto por L. V. Beethoven

M. 1 2 3 4 5

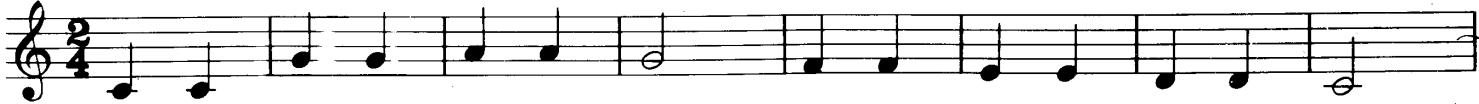


Twinkle, Twinkle, Little Star

- *Play this on the lower keyboard.
- *Dieses spielen wir auf dem unteren Keyboard.
- *Jouez cet air sur le clavier inférieur.
- *Toque esto con el teclado inferior.

French folk song
Französisches Volkslied
Chanson populaire française
Canción folklórica francesa

M. 1 2 3 4 5



CONTENTS

THE BASIC FEATURES

	Page
1. Setting the Voices at the Panel	10
2. Call a Registration by a One-Touch Operation	13
3. Using Effects for an Even Richer Sound	14
4. Adding Rhythm	17
5. Producing the Sounds of Percussion Instruments	19
6. Having Fun with Automatic Accompaniment	20
7. Choosing an Accompaniment Pattern	22
8. Harmonizing the Melody	23
9. Memorizing Your Favorite Registrations	24
10. Transferring Information to a Pack	25
11. Using Various Voices from a Pack	27

MULTI-MENU (HE-8 only)

1. Call a Registration by a One-Touch Operation	28
2. Calling VOICE MENU Voices to the Panel	29
3. Using Various Voices from a Pack	30

4. Calling RHYTHM MENU Patterns to the Panel	31
5. Programming the Accompaniment	32
6. Changing the Vibrato or Sustain Effect	35
7. Transposing	37
8. Pitch Control	37

OTHER INFORMATION

• Accessory Jacks	38
• Electromagnetic Interference	38
• Installation and Maintenance	39
• FCC Information (USA)	39
• Troubleshooting	40
• Specifications	42
• How to use MIDI	43
• Glossary for the HE Electones	44
• MIDI Specifications	46
• MIDI Implementation Chart	51

INHALTSVERZEICHNIS

GRUNDLEGENDE FUNKTIONEN

	Seite
1. Einstellung der Stimmen am Bediefeld	10
2. Abrufen einer Registrierung auf einfachen Tastendruck	13
3. Hinzufügen von Effekten für noch mehr Klangfülle	14
4. Hinzufügen von Rhythmus	17
5. Erzeugung des Klangs von Perkussionsinstrumenten	19
6. Spielvergnügen durch automatische Begleitung	20
7. Wahl eines Begleitpatterns	22
8. Harmonisierung der Melodie	23
9. Speichern Ihrer beliebtesten Registrierungen	24
10. Datenübertragung auf ein Pack	25
11. Verwendung diverser Stimmen vom einem Pack	27

MULTI-MENU (nur HE-8)

1. Abrufen einer Registrierung auf einfachen Tastendruck	28
2. Abruf von VOICE MENU-Stimmen zum Bedienfeld	29
3. Verwendung verschiedener Stimmen von einem Pack	30

4. Abrufen eines RHYTHM MENU-Patterns zum Bedienfeld	31
5. Programmierung der Begleitung	32
6. Änderung des Vibrato-oder Sustain-Effekts	35
7. Transposition	37
8. Tonhöhenregelung	37

SONSTIGE INFORMATIONEN

• Zusätzliche Anschlußbuchsen	38
• Elektromagnetische Interferenzen	38
• Aufstellung und Pelege	39
• Fehlersuche	40
• Technische Daten	42
• Verwendung von MIDI	43
• Gloassar für HE Electones	44
• Technische Betriebsdaten für MIDI	46
• MIDI-Anwendungstabelle	51

TABLE DES MATIERES

CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

	Page
1. Réglage des voix sur le panneau	10
2. Appeler un registre par enclenchement d'une seule touche	13
3. Utilisation des effets pour obtenir un son plus riche	14
4. Ajout de rythme	17
5. Production des sons des instruments de percussion	19
6. Les joies de l'accompagnement automatique	20
7. Sélection d'un motif d'accompagnement	22
8. Harmonisation de la mélodie	23
9. Mémorisation des mélodies favorites	24
10. Transfert d'information sur un accu mémoire	25
11. Utilisation des différentes voix d'un accumulateur	27

MULTI-MENU (HE-8 uniquement)

1. Appeler un registre en enclenchant une seule touche	28
2. Appel des voix de la section VOICE MENU sur le panneau de commande	29

3. Utilisation des différentes voix d'un accu mémoire	30
4. Appel de motifs RHYTHM MENU sur le panneau de commande	31
5. Programmation de l'accompagnement	32
6. Modification de l'effet de vibrato ou de soutien	35
7. Transposition	37
8. Réglage de registre du son	37

AUTRES INFORMATIONS

• Prises accessoires	38
• Interference Electromagnetique	38
• Installation et Entretien	39
• Dépannage	40
• Specifications	42
• Utilisation de la fonction MIDI	43
• Glossaire pour les Electones HE	44
• MIDI Specifications	46
• Tableau d'implantation MIDI	51

ÍNDICE

CARACTERÍSTICAS BÁSICAS

	Página
1. Ajuste de las voces en el panel	10
2. Invocación de un registro presionando un botón	13
3. Empleo de efectos para conseguir un sonido todavía mejor	14
4. Adición de ritmo	17
5. Producción de sonidos de instrumentos de percusión	19
6. Acompañamiento automático	20
7. Elección de un patrón de acompañamiento	22
8. Armonización de la melodía	23
9. Memorización de sus registros favoritos	24
10. Transferencia de información a un cartucho	25
11. Empleo de varias voces de un cartucho	27

MULTI-MENU (HE-8 solamente)

1. Invocación de un registro presionando un botón	28
2. Invocación de voces de los menús VOICE MENU al panel	29
3. Empleo de varias voces de un cartucho	30

4. Invocación de patrones del menú RHYTHM MENU al panel	31
5. Programación del acompañamiento	32
6. Cambio del efecto de vibrato o sostenido	35
7. Transposición	37
8. Control de diapasón	37

OTRA INFORMACIÓN

• Tomas para accesorios	38
• Interferencia Electromagnética	38
• Instalación y Mantenimiento	39
• Guía para la solución de problemas	40
• Especificaciones	42
• Cómo emplear MIDI	43
• Glosario para los Electones HE	44
• MIDI Especificaciones	46
• Tabla de implementación de MIDI	51

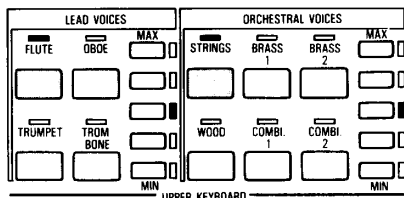
1. Réglage des voix sur le panneau

Le clavier supérieur possède trois sections de voix, le clavier inférieur en possède deux et le clavier à pédales en possède une. Les voix de la section VOICE MENU peuvent aussi être appelées dans ces sections.

SECTIONS DES VOIX DU CLAVIER SUPERIEUR

VOIX ORCHESTRALES, VOIX PRINCIPALES, VOIX DE PERCUSSION

1 Choisir une voix de chaque section ORCHESTRAL VOICES et LEAD VOICES



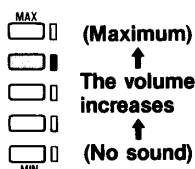
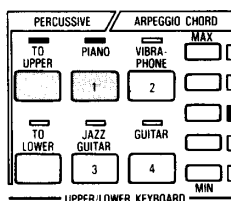
ORCHESTRAL VOICES: Cette section de voix recrée principalement les sons instrumentaux principaux d'un orchestre, tels que les cordes (STRINGS) et les cuivres (BRASS).

LEAD VOICES: Cette section contient des instruments pour solo, comme la flûte (FLUTE) et le hautbois (OBOE). Même si l'on enfonce simultanément deux touches ou plus, seule la note la plus haute va retentir.

2 Pour utiliser une voix de percussion, enclencher la touche TO UPPER, puis enclencher la touche de la voix souhaitée.

Pour les détails sur la commutation entre le mode PERCUSSIVE et ARPEGGIO CHORD, voir page 12.

PERCUSSIVE: Cette section contient des sons de percussion, tels que le piano (PIANO) et la guitare (GUITAR).

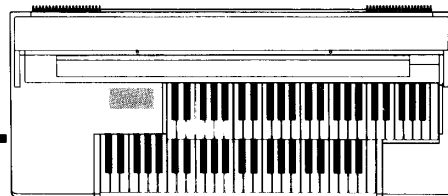
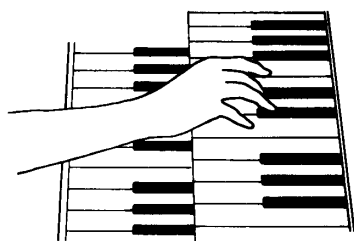


3 Régler l'intensité sonore.

Placer le réglage VOLUME sur le niveau souhaité et ce, pour chaque section de voix. Cinq niveaux d'intensité sonore peuvent être choisis, le niveau supérieur ou "MAX" étant le niveau le plus haut et le niveau inférieur ou "MIN" étant le niveau de mise hors service.

4 Enfoncer la pédale d'expression puis jouer sur le clavier supérieur.

Les voix sélectionnées vont retentir. Essayer de sélectionner d'autres voix et de les comparer.



[Nombre des notes qui peuvent retentir simultanément]

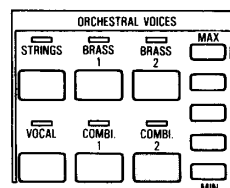
UPPER ORCHESTRAL VOICES: Lorsque plusieurs touches sont enfoncées en même temps, il est possible d'en faire retentir un maximum de sept (si la fonction AUTO BASS CHORD est en service, six notes au maximum peuvent retentir).

LEAD VOICES: Lorsque plusieurs touches sont enfoncées en même temps, seule la note la plus aiguë va retentir.

PERCUSSIVE: Lorsque plusieurs touches sont enfoncées en même temps, il est possible d'en faire retentir un maximum de sept (une voix de percussion ne peut être utilisée simultanément sur le clavier supérieur et sur le clavier inférieur).

[Les touches grises]

Les sections ORCHESTRAL VOICES, LEAD VOICES et PERCUSSIVE sont munies chacune d'une touche grise qui peut être utilisée pour sélectionner une voix affichée sur le panneau de commande ou assignée à une voix de la section VOICE MENU (pour le HE-8, voir page 29, pour le HE-6, voir page 12).



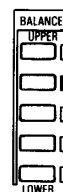
[Annulation du son d'une section de voix]

Si l'on n'a pas besoin du son d'une section de voix particulière, placer son réglage d'intensité sonore sur la position basse (MIN).

[EQUILIBRAGE]

Cette fonction s'avère pratique lorsqu'on souhaite ajuster l'équilibre relatif entre l'intensité sonore des claviers supérieur et inférieur, sans changer de registre.

Lorsque la touche BALANCE est placée sur la position "UPPER", l'intensité sonore du clavier supérieur est plus élevée que celle du clavier inférieur. Lorsque la touche est placée sur la position "LOWER", l'intensité sonore du clavier inférieur est plus élevée que celle du clavier supérieur.

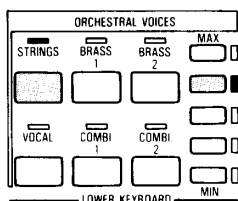


SECTION DES VOIX DU CLAVIER INFÉRIEUR

ORCHESTRAL VOICES, PERCUSSIVE

1 Choisir une voix de la section ORCHESTRAL VOICES, puis régler son intensité sonore.

Pour pouvoir utiliser une voix de percussion, enclencher la touche TO LOWER, puis enclencher la touche de la voix souhaitée. Après avoir choisi une voix, régler son intensité sonore.



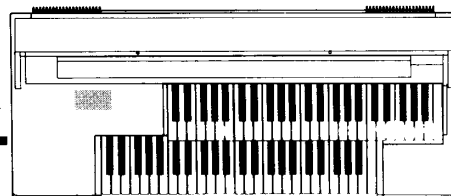
Pour les détails sur la commutation entre PERCUSSIVE et ARPEGGIO CHORD, voir page 12.

ORCHESTRAL VOICES: Cette section de voix recrée principalement les sons instrumentaux principaux d'un orchestre, tels que les cordes (STRINGS) et les cuivres (BRASS).

PERCUSSIVE: Cette section contient des sons de percussion, tels que le piano (PIANO) et la guitare (GUITAR).

2 Enfoncer la pédale d'expression, puis jouer sur le clavier inférieur.

La voix sélectionnée va retentir. Essayer de choisir d'autres voix et de comparer les sons.



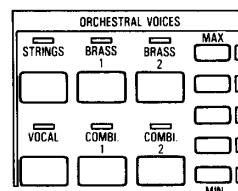
[Nombre des notes qui peuvent retentir simultanément]

UPPER ORCHESTRAL VOICES: Lorsque plusieurs touches sont enfoncées en même temps, il est possible d'en faire retentir un maximum de sept (si la fonction AUTO BASS CHORD est en service, six notes au maximum peuvent retentir).

PERCUSSIVE: Lorsque plusieurs touches sont enfoncées en même temps, il est possible d'en faire retentir un maximum de sept (une voix de percussion ne peut être utilisée simultanément sur le clavier supérieur et sur le clavier inférieur).

[Les touches grises]

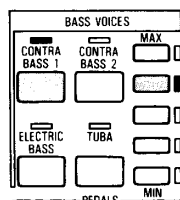
Les sections ORCHESTRAL VOICES et PERCUSSIVE sont munies chacune d'une touche grise qui peut être utilisée pour sélectionner une voix affichée sur le panneau de commande ou assignée à une voix de la section VOICE MENU (pour le HE-8, voir page 29, pour le HE-6, voir page 12).



SECTION DES VOIX DU CLAVIER A PEDALES

BASS VOICES

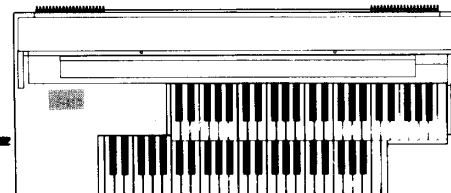
1 Choisir une voix de la section BASS VOICES, puis régler son intensité sonore.



BASS VOICES: Cette section est composée des sons de la basse électrique et des basses des orgues traditionnelles. Afin de pouvoir entendre les sons à partir des pédales, veiller à libérer les touches d'accord à un seul doigt (SINGLE FINGER) et d'accord à plusieurs doigts (FINGERED CHORD).

2 Jouer sur le clavier à pédales.

La voix sélectionnée va retentir. Essayer de choisir d'autres voix basses et de comparer les sons.

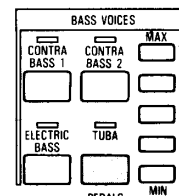


[Nombre des notes qui peuvent retentir simultanément]

BASS VOICES: Lorsque plusieurs touches sont enfoncées en même temps, seule la note la plus aiguë va retentir.

[Les touches grises]

La section BASS VOICES est munie d'une touche grise qui peut être utilisée pour sélectionner une voix affichée sur le panneau de commande ou assignée à une voix de la section VOICE MENU (pour le HE-8, voir page 29, pour le HE-6, voir page 12).



[Pendant que la fonction AUTO BASS CHORD est en service]

Pendant que le mode SINGLE FINGER ou FINGERED CHORD de la fonction AUTO BASS CHORD est en service, la fonction AUTO BASS CHORD est conçue de manière que des notes du clavier à pédales retentissent automatiquement en jouant les notes sur le clavier inférieur (noter que toute note jouée sur le clavier à pédales reste inaudible) (voir page 20).

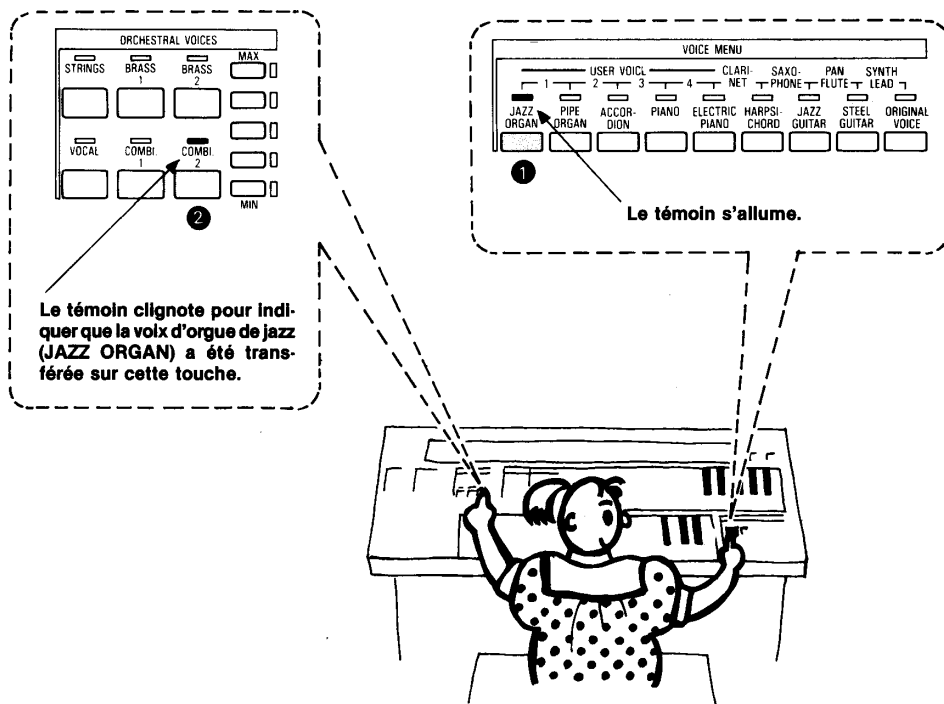
VOICE MENU (HE-6)

→ Pour de plus amples renseignements sur la section VOICE MENU du HE-8, voir page 29.

Les voix de la section VOICE MENU (c'est-à-dire, 12 voix préréglées et quatre voix définies par l'utilisateur) peuvent être assignées à toute touche grise de n'importe quelle section de voix.

[C'est très simple]

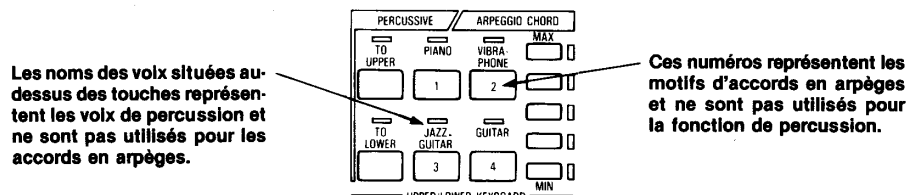
Tout en maintenant enfoncée la touche de la voix souhaitée de la section VOICE MENU ①, appuyer sur la touche grise de la section de voix sur laquelle on souhaite transférer le son ②.



Pour choisir une voix de la rangée supérieure d'un VOICE MENU, appuyer simultanément sur les deux touches adjacentes situées au-dessous. Les deux témoins vont s'allumer et la voix de la rangée supérieure va être transférée (pour choisir la voix de la clarinette (CLARINET), par exemple, appuyer simultanément sur les touches ELECTRIC PIANO et HARPSICHORD).

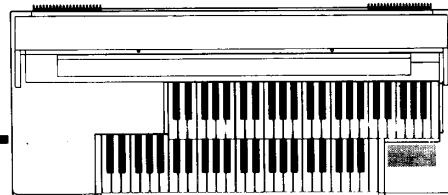
PERCUSSIVE/ARPEGGIO CHORD

Dans la section PERCUSSIVE/ARPEGGIO CHORD, les mêmes touches sont utilisées pour choisir la voix de percussion à employer sur le clavier supérieur ou inférieur, ou pour choisir le motif d'accompagnement par accords en arpèges. Noter qu'il est impossible d'utiliser simultanément la fonction de percussion et d'accords en arpèges.



Lorsque la touche TO UPPER ou TO LOWER est enclenchée: Une voix de percussion peut retentir du clavier correspondant (voir pages 10, 11).

Lorsque les deux touches TO UPPER et TO LOWER sont désenclenchées: Un motif d'accords en arpèges peut retentir du clavier inférieur (voir page 22).



[VOIX ORIGINALE]

Lorsque la touche ORIGINAL VOICE est enclenchée pendant qu'une touche grise est maintenue enfoncée, on peut ainsi annuler le son transféré sur cette touche grise et revenir à la voix affichée.

[Transfert d'une voix de la section VOICE MENU dans la section PERCUSSIVE]

Avant de transférer la voix de la section VOICE MENU sur la touche grise de la section PERCUSSIVE, veiller à enclencher la touche TO UPPER ou TO LOWER.

[Vérification du transfert de voix]

Lorsqu'on enclenche une touche grise d'une section de voix, le témoin de la voix de la section VOICE MENU qui a été transférée sur cette touche s'allume, de sorte que l'on peut vérifier si la voix a bel et bien été transférée. Dans le cas où aucune voix de la section VOICE MENU n'a été transférée sur cette touche grise, le témoin de la touche ORIGINAL VOICE s'allume.

[Information supplémentaire]

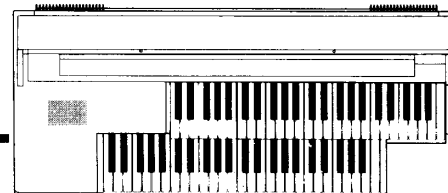
- Il est possible de transférer une même voix sur plusieurs touches grises.
- Lorsqu'un son de la section VOICE MENU a été transféré dans la section LEAD VOICES ou BASS VOICES, il devient automatiquement monophonique, ce qui signifie qu'une seule note à la fois peut être jouée.

[USER VOICE]

Les voix ci-dessous sont préréglées en tant que voix de l'utilisateur (USER VOICE).

N° de voix de l'utilisateur	1	2	3	4
Nom de la voix	SYNTH BRASS	CELESTA	VIOLIN	ELEC. BASS

Lorsque des données de l'accumulateur sont transférées sur l'Electone, les voix de l'utilisateur de 1 à 5, cependant, peuvent être remplacées par d'autres voix (voir page 25).



[Commutation entre PERCUSSIVE et ARPEGGIO CHORD]

Lorsque l'on passe de la fonction PERCUSSIVE à la fonction ARPEGGIO CHORD, le témoin qui s'est allumé pour indiquer la mise en service de la fonction ARPEGGIO CHORD, avant que la fonction PERCUSSIVE ne soit sélectionnée, s'allume de nouveau. Il en va de même lorsqu'on passe de la fonction ARPEGGIO CHORD à la fonction PERCUSSIVE.

[Information supplémentaire]

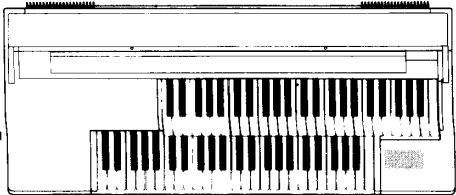
- Une voix de percussion ne peut retentir simultanément du clavier supérieur et du clavier inférieur.

2. Appeler un registre par enclenchement d'une seule touche

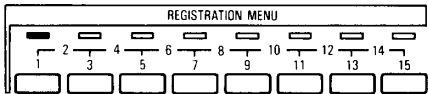
Les registres de genres musicaux divers peuvent être appelés sur le panneau de l'Electone par enclenchement d'une seule touche.

REGISTRATION MENU (HE-6)

Pour plus de détails sur REGISTRATION MENU du HE-8, voir page 28.



1 Appuyer sur une des touches de la section REGISTRATION MENU.



Le registre est à présent appelé sur le panneau de contrôle (y compris les voix de chaque clavier, les intensités sonores, la sélection du rythme, les effets et A.B.C.).

2 Prêt à jouer.

Lancer le rythme automatique et commencer à jouer.
Pour choisir le registre de la rangée supérieure de la section REGISTRATION MENU, appuyer simultanément sur les deux touches situées au-dessous. Les deux témoins s'allument et le registre du numéro supérieur est appelé sur le panneau de commande (par exemple, pour choisir le n°8, appuyer simultanément sur les touches 7 et 9).



[Modification d'un registre pré-programmé]

A l'usage de REGISTRATION MENU, tout registre peut être modifié de n'importe quelle manière, simplement en changeant les réglages sélectionnés. En outre, on peut mémoriser le registre "altéré" en tant que nouveau registre dans la mémoire de registre.

[Information supplémentaire]

- La section REGISTRATION MENU n'utilise pas seulement les sons normalement disponibles sur le panneau de commande, mais, dans certains cas, utilise les sons des menus de voix qui ont été transférés sur les touches grises (voir page 12).

[Les sons pré-réglés]

REGISTRATION MENU	Genre musical	Rythme utilisé
1	Marche/Polka	MARCH
2	Grandes orgues	(8 BEAT 1)
3	Ensemble à vents	MARCH
4	Orgue de jazz	BALLAD
5	Jazz combo 1	SWING
6	Jazz combo 2	BOSSANOVA
7	Big band 1	SWING
8	Big band 2	BALLAD

REGISTRATION MENU	Genre musical	Rythme utilisé
9	Country	COUNTRY
10	Ensemble à cordes	WALTZ
11	Ensemble pops 1	8 BEAT
12	Ensemble pops 2	SALSA
13	Ensemble pops 3	SAMBA
14	Contemporain 1	16 BEAT
15	Contemporain 2	DISCO

3. Utilisation des effets pour obtenir un son plus riche

On peut obtenir une diminution graduelle d'un effet ou une plus grande expansion d'une voix en utilisant les effets de vibrato, de soutien, de trémolo et l'effet symphonique.

VIBRATO (HE-6)

→ Pour plus de renseignements sur l'effet VIBRATO du HE-8, voir page 35.

Il est possible de contrôler l'application de l'effet de vibrato aux sections LEAD VOICES et ORCHESTRAL VOICES.

1 Changer l'effet de vibrato de la section LEAD VOICES. Tout d'abord, choisir la voix principale. Ensuite, enclencher la touche UPPER LEAD de la section VIBRATO.

Toute touche VIBRATO peut être enclenchée.

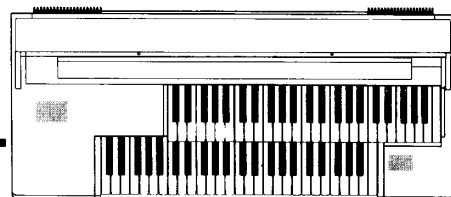
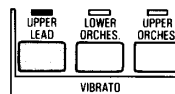
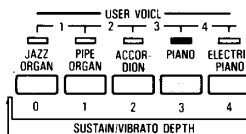
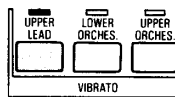
2 Régler la profondeur du vibrato. Tout en maintenant une touche de la section SUSTAIN/VIBRATO DEPTH de 0 à 4 enfoncée ①, appuyer sur la touche UPPER LEAD de la section VIBRATO ②.

Le témoin de la touche UPPER LEAD ② clignote pour indiquer que la profondeur du vibrato a été réglée sur la valeur indiquée à ①. Choisir 0 pour annuler l'effet de vibrato, ou 4 pour obtenir la profondeur maximale du vibrato.



3 Jouer sur le clavier supérieur.

L'effet de vibrato est appliqué en fonction de la profondeur choisie. L'effet de vibrato sur une voix orchestrale des claviers supérieur et inférieur peut aussi être réglé de la même manière.



[Les données du vibrato réglé sont mémorisées]

On peut obtenir à tout moment l'effet de vibrato réglé en enclenchant la touche VIBRATO du panneau de commande correspondant à la section de voix souhaitée.

[Vérification de la profondeur du vibrato]

Tandis qu'une touche VIBRATO est enfoncée, le témoin d'une des touches SUSTAIN/VIBRATO DEPTH s'allume. Le témoin allumé indique le réglage de la profondeur du vibrato de la touche VIBRATO actuellement enclenchée.

[A propos de l'effet de vibrato]

L'effet de vibrato ne s'applique pas à toutes les voix.

[Mémorisation des données de vibrato]

Les données du vibrato réglé par les touches SUSTAIN/VIBRATO DEPTH vont être sauvegardées, pendant au moins une semaine, même si l'on commute l'interrupteur POWER de l'Electone sur arrêt ou que l'on libère les touches VIBRATO du panneau de commande.

SUSTAIN (HE-6)

→ Pour plus de renseignements sur l'effet SUSTAIN du HE-8, voir page 36.

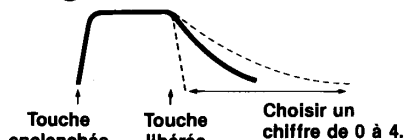
Il est possible de contrôler la manière dont l'effet de soutien va être appliqué aux différents claviers.

1 Changer l'effet de soutien sur le clavier supérieur. Tout d'abord, choisir une voix de la section ORCHESTRAL VOICES (clavier supérieur). Ensuite, enclencher la touche UPPER (KNEE) de la section SUSTAIN.

L'effet de soutien peut être simultanément appliqué à plusieurs claviers, mais remarquer qu'il ne peut être appliqué aux voix principales.

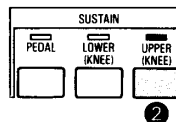
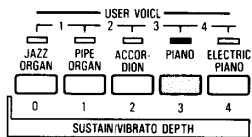
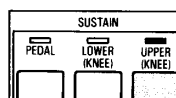
2 Régler la durée du soutien. Tout en maintenant une touche SUSTAIN/VIBRATO DEPTH de 0 à 4 enfoncée ①, appuyer sur la touche UPPER (KNEE) de la section SUSTAIN ②.

Le témoin de la touche UPPER (KNEE) ② clignote pour indiquer que la durée du soutien a été réglée sur la valeur indiquée à ①.



3 Jouer sur le clavier supérieur.

Lorsqu'on libère les touches, un effet de soutien disparaissant graduellement selon la durée posée est appliqué à chaque note. L'effet de soutien pour les claviers inférieur et à pédales peut aussi être réglé de la même manière.



[Durée du soutien]

Plus grand est le chiffre de la touche SUSTAIN/VIBRATO DEPTH sélectionnée, plus longtemps les notes seront soutenues après que les doigts auront quitté les touches.

[Contrôle par le levier au genou]

Au lieu d'utiliser les touches SUSTAIN, il est aussi possible de contrôler l'état de marche/arrêt de l'effet de soutien pour les claviers supérieur et inférieur à l'aide du levier au genou, situé sous l'appareil de clavier manuel. Cette fonction s'avère pratique lorsqu'on souhaite, par exemple, appliquer l'effet de soutien uniquement pendant des parties spécifiques d'une performance.

[Position verticale]

L'effet de soutien n'est pas appliqué.

[Pousser vers la droite]

Aussi longtemps que le levier reste enfoncé, les notes du clavier, pour lesquelles une touche SUSTAIN a été enclenchée, sont soutenues.

[Relevé]

L'effet de soutien reste constamment appliqué à tout clavier pour lequel une touche SUSTAIN a été enclenchée.

[Les données de soutien sont mémorisées]

Il est possible de rappeler à tout moment la durée du soutien, simplement en enclenchant la touche SUSTAIN correspondante.

[Vérification de la durée du soutien]

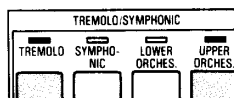
Pendant qu'une touche SUSTAIN est enfoncée, le témoin d'une des touches SUSTAIN/VIBRATO DEPTH s'allume. Le témoin allumé indique le réglage de la durée du soutien pour la touche SUSTAIN enclenchée.

TREMOLO/SYMPHONIC

L'effet de trémolo/symphonique peut être appliqué aux voix orchestrales des claviers supérieur et inférieur.

1 Choisir une voix orchestrale pour le clavier supérieur ou inférieur.

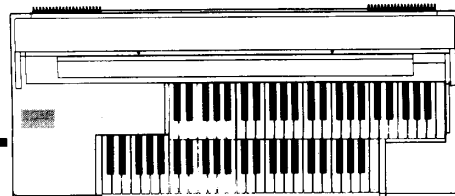
2 Enclencher la touche UPPER ORCHES. ou LOWER ORCHES. de la section TREMOLO/SYMPHONIC.



3 Enclencher la touche TREMOLO ou SYMPHONIC, puis jouer sur le clavier correspondant.

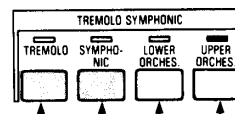
TREMOLO: Les notes sont accompagnées d'un son expansif tremblotant. L'effet de trémolo est particulièrement efficace lorsqu'il est appliqué à une combinaison de voix.

SYMPHONIC: Un son riche est recréé pour ressembler à celui d'une symphonie. L'effet symphonique est particulièrement efficace lorsqu'il est appliqué à une voix de cordes (STRINGS) ou une voix vocale (VOCAL).



[L'effet CHORUS]

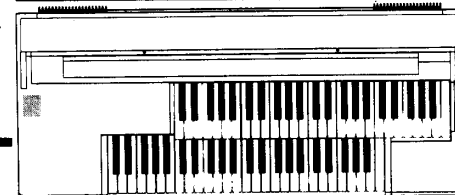
Si l'on libère les touches TREMOLO et SYMPHONIC, on peut alors ajouter un effet de chœur (CHORUS), c'est-à-dire, une version plus lente de l'effet de trémolo.



Les deux touches sont libérées. Enclencher au moins une touche.

[Information supplémentaire]

Les effets de trémolo et symphonique sont verrouillés électroniquement et de manière interne de sorte qu'ils ne peuvent être utilisés simultanément dans une même section de voix.



REVERB (HE-8 uniquement)

L'effet de réverbération ajoute un semblant d'écho au son, donnant l'impression que la musique est jouée dans une salle de concert.

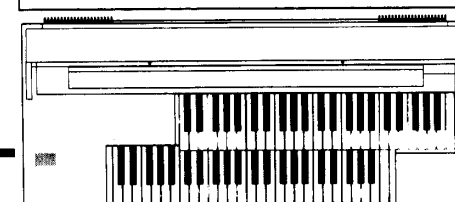
Appuyer sur une touche REVERB pour poser la durée de l'effet de réverbération.

La longueur de la réverbération peut se régler sur cinq niveaux. Appuyer sur la touche supérieure (MAX) pour régler la réverbération la plus longue, ou appuyer sur la touche inférieure (MIN) pour annuler l'effet de réverbération.



[Plage applicable de l'effet REVERB]

L'effet de réverbération peut être ajouté à toute voix de toute section de voix et à toute voix à accords en arpèges. Par contre, il ne peut être appliqué aux sons du rythme ou des percussions au clavier.

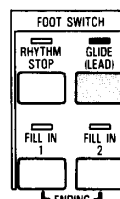


GLIDE (LEAD)

Cet effet, contrôlé par l'interrupteur au pied, permet d'abaisser momentanément le registre d'une voix principale d'un demi-intervalle, puis de rétablir graduellement son registre original.

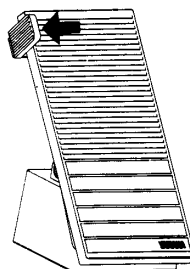
1 Choisir une voix principale, puis placer le sélecteur GLIDE (LEAD) sur la section FOOT SWITCH.

Cette action règle l'interrupteur au pied de sorte qu'il contrôle l'état de marche/arrêt de l'effet de glissement.



2 Pendant que l'on joue sur le clavier supérieur pour produire la voix principale, pousser l'interrupteur au pied vers la gauche.

Lorsqu'on pousse l'interrupteur au pied, le registre de la voix principale est abaissée d'un demi-intervalle. Lorsque l'interrupteur est libéré, le registre d'origine est rétabli petit à petit. L'emploi de l'effet de glissement permet de recréer naturellement les techniques de glissement utilisées pour le trombone, le violon (tzigane), ou la guitare.



[L'effet de glissement]

- Pendant que l'effet de glissement est appliqué, l'effet de vibrato qui a été réglé pour les voix principales devient inopérant.
- L'effet de glissement peut être également appliqué à toute voix de la section VOICE MENU qui a été transférée sur une touche grise de la section LEAD VOICES.

TOUCH

Pendant que cette touche est enclenchée, l'intensité sonore et le timbre des notes jouées sur les claviers supérieur et inférieur peuvent être modifiées de manière délicate en fonction de la pression exercée sur les touches.

1 Enclencher la touche TOUCH.



2 Jouer sur les claviers supérieur et inférieur tout en faisant varier la pression sur les touches.

Toucher initial: Le son est contrôlé en fonction de la pression (vitesse) à laquelle les touches supérieures ou inférieures sont initialement enfoncées. Plus on tape fort sur les touches, plus la voix deviendra forte et brillante.

Après-toucher: Le son est contrôlé par la pression qui suit celle du toucher initial sur les touches supérieures. Plus on enfonce les touches, plus la voix deviendra forte et brillante. Il est impossible d'utiliser l'effet de toucher pour les voix de percussion ou les voix basses de type percussion.

[Utilisation de la fonction du toucher]

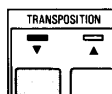
- Pendant que l'on utilise la fonction de percussion au clavier, l'intensité sonore des instruments de percussion peut être réglée par le toucher initial, lorsqu'on enfonce les touches du clavier inférieur sans tenir compte de l'état de marche/arrêt de la touche TOUCH sur le panneau de commande.
- La fonction du toucher peut aussi être employée avec toute voix de la section VOICE MENU qui a été transférée sur la touche grise de toute section de voix.
- La manière dont les voix sont contrôlées par l'effet du toucher varie en fonction de la voix.

TRANSPPOSITION (HE-6)

→ Pour de plus amples détails sur la fonction de transposition du HE-8, voir page 37.

Cette fonction permet de hausser ou d'abaisser la clé générale de l'Electone d'une demi-octave et ce, par demi-intervalles.

1 Appuyer sur la touche ▼ ou ▲ pour changer la clé.



Touche ▼: Elle abaisse la clé d'un demi-intervalle chaque fois qu'elle est enfoncée. Dans le cas où la clé normale est "do" et que la fonction de transposition n'a pas été utilisée, on peut obtenir les clés suivantes, à chaque poussée sur la touche ▼ (six intervalles maximum).

Clé normale	▼ × 1	▼ × 2	▼ × 3	▼ × 4	▼ × 5	▼ × 6
do	si	si b (la#)	la	la b (sol#)	sol	sol b (fa#)

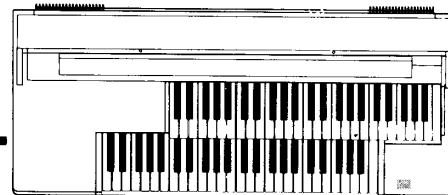
Touche ▲: Elle relève la clé d'un demi-intervalle chaque fois qu'elle est enfoncée. Dans le cas où la clé normale est "do" et que la fonction de transposition n'a pas été utilisée, on peut obtenir les clés suivantes, à chaque poussée sur la touche ▲ (six intervalles maximum).

Clé normale	▲ × 1	▲ × 2	▲ × 3	▲ × 4	▲ × 5	▲ × 6
do	do# (réb)	ré	ré# (mi b)	mi	fa	fa# (sol b)

2 Appuyer simultanément sur les touches ▼ et ▲ pour revenir à la clé normale.

Les deux témoins s'éteignent, ce qui indique que la clé normale est rétablie.

REMARQUE: Il est aussi possible de rétablir la clé normale en commutant l'interrupteur POWER sur arrêt puis à nouveau sur marche.



[A propos de l'utilisation de la transposition]

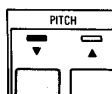
- Le réglage de transposition ne peut être sauvegardé dans la section REGISTRATION MEMORY. Lorsqu'on souhaite changer de clé pendant une composition, appuyer sur la touche ▼ ou ▲ au moment où l'on veut changer de clé, afin d'obtenir la clé souhaitée.
- Les données de la transposition présentement posées peuvent être transférées sur un accu mémoire RAM pour y être mémorisées.
- Lorsque la touche ▼ ou ▲ est enfoncée, son témoin ne s'allume pas toujours. Si la clé courante est plus basse que la clé normale, le témoin de la touche ▼ restera allumé et si elle plus haute que la clé normale, le témoin de la touche ▲ restera allumé. Par conséquent, le témoin de la touche ▼ restera allumé même si l'on appuie sur la touche ▲.

PITCH (HE-6)

→ Pour de plus amples détails sur la fonction PITCH du HE-8, voir page 37.

Utiliser cette fonction pour ajuster de manière précise le registre de tout l'Electone.

1 Appuyer sur la touche ▼ ou ▲ pour changer de registre.



Touche ▼: Chaque fois que cette touche est enfoncée, le registre est légèrement abaissé (lorsque la3 devient égal à 440 Hz, le registre peut être abaissé de quatre paliers maximum, par intervalles de 0,3 Hz).

Touche ▲: Chaque fois que cette touche est enfoncée, le registre est légèrement relevé (lorsque la3 devient égal à 440 Hz, le registre peut être relevé de quinze paliers maximum, par intervalles de 0,3 Hz).

2 Pour revenir au registre original, appuyer simultanément sur les touches ▲ et ▼.

Les deux témoins s'éteignent pour indiquer que le registre original a été rétabli (il est aussi possible de revenir au registre d'origine en commutant l'interrupteur POWER sur arrêt).



[Utilisation de la fonction de registre]

- Le réglage de registre courant ne peut pas être sauvegardé dans la section REGISTRATION MEMORY et ne peut pas être transféré sur un accu mémoire RAM pour y être mémorisé.
- Lorsque la touche ▼ ou ▲ est enfoncée, son témoin ne s'allume pas toujours. Si le registre courant est plus bas que le registre normal, le témoin de la touche ▼ restera allumé et s'il plus haut que le registre normal, le témoin de la touche ▲ restera allumé. Par conséquent, dans certains cas, le témoin de la touche ▲ restera allumé même si l'on appuie sur la touche ▼.

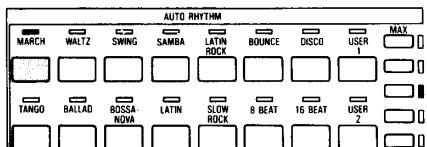
4. Ajout de rythme

La fonction de rythme automatique permet de produire automatiquement des motifs rythmiques.

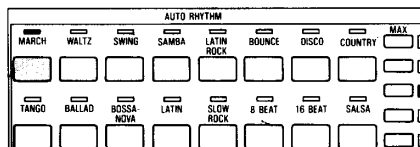
AUTO RHYTHM

1 Choisir un motif rythmique.

Dans le cas du HE-8, si l'on n'utilise pas les motifs de l'utilisateur (USER) 1 et 2, situés à droite, veiller à libérer leur touche respective. En effet, si une touche USER est enclenchée, le motif choisi restera inaudible.



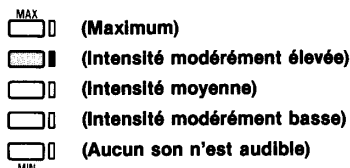
[HE-8]



[HE-6]

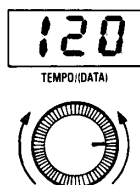
2 Régler l'intensité sonore.

L'intensité sonore peut être réglée sur un des cinq niveaux.



3 Régler le tempo.

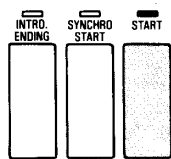
Lorsque le réglage TEMPO est tourné vers la droite, la valeur affichée augmente et le tempo s'accélère (maximum: 240).



Lorsqu'il est tourné vers la gauche, la valeur affichée diminue et le tempo ralentit (minimum: 40).

Le tempo que l'on règle apparaît sur l'affichage TEMPO (les valeurs affichées correspondent aux chiffres d'un métronome).

4 Enclencher le rythme.

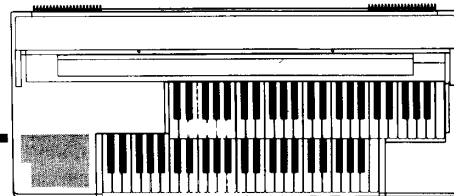


SYNCHRO START

Si l'on enfonce cette touche au lieu de la touche START, le rythme attend l'enclenchement d'une touche du clavier inférieur ou à pédales, puis retentit au premier battement de la mesure. Cette fonction s'avère pratique lorsqu'on envisage de jouer l'accompagnement en utilisant la fonction des accords aux basses automatiques ou des accords en arpèges.

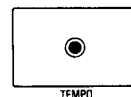
START

Lorsque cette touche est enclenchée, le rythme commence immédiatement. Pour arrêter le rythme, appuyer de nouveau sur cette touche.



[Témoin TEMPO]

Ce témoin se situe entre la section PERCUSSIVE/ARPEGGIO CHORD et la section BALANCE. Il clignote avec le tempo qui a été ajusté par le réglage TEMPO.



• Lorsque le rythme a été lancé:

Le témoin se met à clignoter au premier battement de la mesure de la chaque mesure. Observer ce témoin si l'on souhaite lancer la composition au même moment que le rythme.

• Lorsque la touche SYNCHRO START est enclenchée mais que le rythme n'a pas encore commencé:

Le témoin clignote à chaque quatrième quart de note. Avant de commencer à jouer, utiliser ce témoin comme métronome visuel (le témoin fonctionne aussi de la même manière lorsque le rythme est arrêté par l'interrupteur au pied).

[Motifs de l'utilisateur] (HE-8 uniquement)

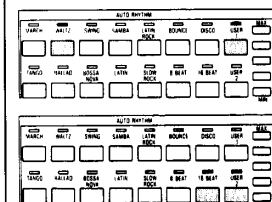
Les motifs rythmiques préreglés suivants sont disponibles sur les deux touches grises étiquetées USER 1 et USER 2, à droite de la section AUTO RHYTHM du HE-8.

N° de motif rythmique	1	2
Nom du motif rythmique	WALTZ VARIATION	16-BEAT 1

Cependant, lorsque les données de l'accy mémoire sont transférées sur l'Electone, les motifs de l'utilisateur 1 et 2 peuvent être remplacés par d'autres motifs rythmiques (voir page 25).

[Utilisation d'un motif de l'utilisateur] (HE-8 uniquement)

Si un motif de l'utilisateur est choisi sur le HE-8, tout motif de remplissage ou d'introduction/final, ainsi que tout motif d'accords en arpèges (ou d'accords aux basses automatiques) utilisé pour la performance va être synchronisé au motif préreglé correspondant au témoin allumé. Par conséquent, si l'on souhaite produire une performance automatique en employant un motif de l'utilisateur, régler le motif préreglé comme suit.



Motif de l'utilisateur 1 (WALTZ VARIATION)

Motif de l'utilisateur 2 (16-BEAT 1)

[Information supplémentaire]

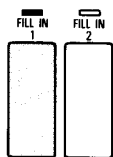
• Comme la fonction du rythme synchronisé permet de lancer simultanément le rythme et l'accompagnement, cette fonction s'avère pratique lorsqu'on joue un accompagnement qui utilise les accords aux basses automatiques (voir page 20).

FILL IN

1 Lancer le rythme.

2 Appuyer sur la touche FILL IN lorsqu'on souhaite ajouter cette fonction.

La fonction de remplissage offre une variation du motif rythmique de base. Au moment où l'on appuie sur cette touche, le motif de remplissage est exécuté jusqu'à la fin de la mesure en cours et le rythme revient à son motif original au début de la mesure suivante.



[Information supplémentaire]

- Si l'on souhaite introduire un motif de remplissage plus long, maintenir la touche FILL IN enfoncée.
- Si l'on enclenche la touche FILL IN avant de lancer le rythme, le motif de remplissage va servir de motif d'introduction.

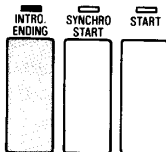
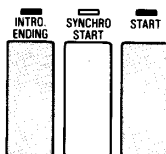
INTRO./ENDING

1 Appuyer sur la touche INTRO./ENDING, puis appuyer sur la touche START.

Une mesure de rythme d'introduction retentit.

2 Lorsque la composition est presque terminée, appuyer sur la touche INTRO./ENDING.

Au moment où la touche est enfoncée, un motif de final, de deux mesures maximum, retentit. Aussitôt que le motif de final est terminé, le rythme s'arrête automatiquement.

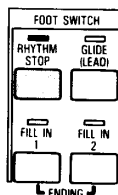


[Information supplémentaire]

- Il est possible d'utiliser la fonction d'introduction/final même lorsque la fonction de départ synchronisé a été utilisée pour lancer le rythme.

FOOT SWITCH

1 Choisir une fonction en enclenchant un des sélecteurs FOOT SWITCH, puis lancer le rythme.



[La fonction RHYTHM STOP de l'interrupteur au pied]

Lorsque le rythme est arrêté par une poussée sur l'interrupteur au pied, le témoin RHYTHM STOP commence à clignoter et le rythme s'arrête. Lorsque le rythme est relancé par une nouvelle poussée sur l'interrupteur au pied, le témoin se rallume. En outre, si l'on enclenche la touche INTRO./ENDING après avoir arrêté le rythme par l'interrupteur au pied, appuyer une fois de plus sur cet interrupteur au pied pour obtenir une introduction d'une mesure.

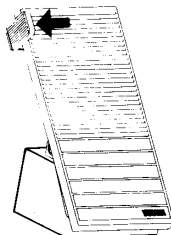
[Fonctions contrôlables par l'interrupteur au pied]

RHYTHM STOP	Appuyer sur l'interrupteur au pied pour arrêter le rythme et appuyer de nouveau pour lancer le rythme.
FILL IN 1	Le motif FILL IN 1 retentit lorsque l'interrupteur au pied est enfoncé.
FILL IN 2	Le motif FILL IN 2 retentit lorsque l'interrupteur au pied est enfoncé.
ENDING	Lorsque l'interrupteur au pied est enclenché, le rythme passe à un motif de final, après quoi, le rythme s'arrête.

*Pour de plus amples détails sur l'effet GLIDE, se reporter à la page 15.

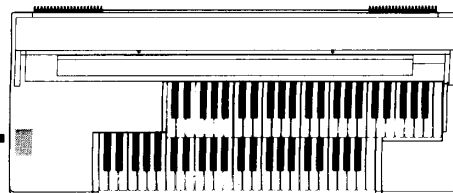
2 Pousser l'interrupteur au pied vers la gauche.

Pendant la performance, utiliser la poigne des pieds pour pousser l'interrupteur au pied, à la gauche de la pédale d'expression, vers la gauche. Ceci permet de contrôler la fonction choisie par le sélecteur FOOT SWITCH.



Trente-quatre types différents de sonorités d'instruments de percussion sont disponibles, telles que la batterie et les cymbales.

KEYBOARD PERCUSSION

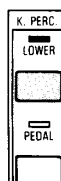


1 Enclencher la touche **KEYBOARD PERCUSSION**.

2. Enclencher la touche KEYBOARD PEDALITION.
Enclencher les deux touches LOWER et PEDAL. Il est aussi possible de n'enclencher qu'une seule touche.

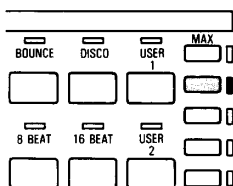
LOWER: L'enclenchement de cette touche permet de produire des sonorités de percussion en utilisant le clavier inférieur.

PEDAL: L'enclenchement de cette touche permet de produire des sonorités de percussion en utilisant le clavier à pédales.



2 Régler l'intensité sonore.

■ Régler l'intensité sonore.
L'intensité sonore des sonorités de percussion peut être contrôlée par le réglage VOLUME de la section RHYTHM. Régler l'intensité sonore sur le niveau souhaité.



[HE-8]

3 Enfoncer les touches du clavier inférieur et du clavier à pédales.

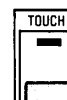
En ce qui concerne la correspondance entre les touches des claviers inférieur et à pédales et les sonorités de percussion, se reporter aux images graphiques situées sous les touches du clavier inférieur.

[Formation d'un ensemble avec d'autres voix]

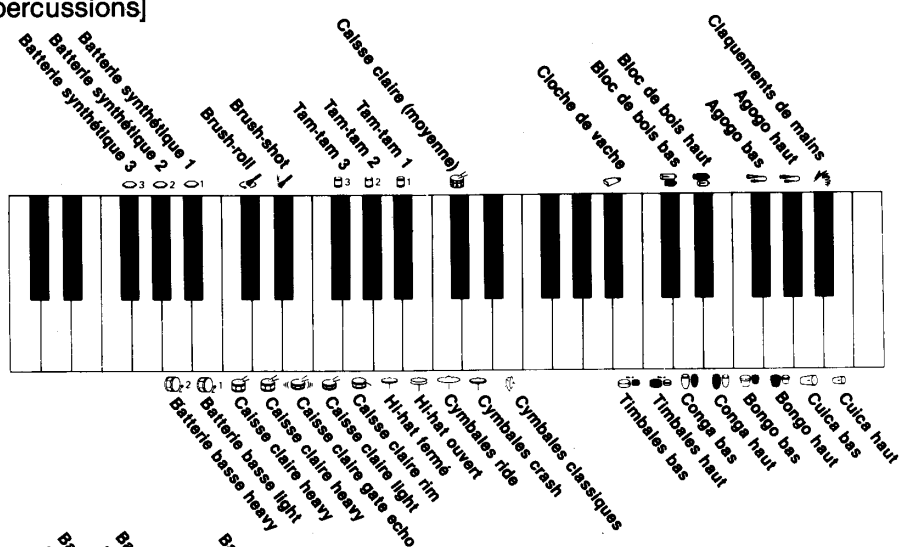
Si des voix ont été réglées pour les claviers inférieur et à pédales, elles vont retentir avec les sons de percussion. Si l'on souhaite de faire retentir que les sons de percussion, libérer chaque touche de voix.

[Réglage du toucher]

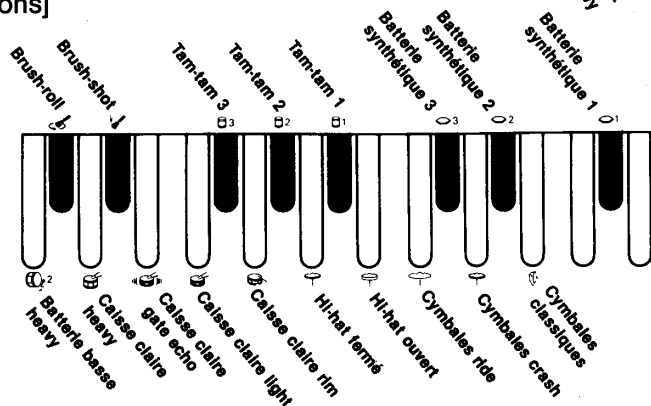
L'intensité sonore des sons de percussion peut être ajustée de manière précise par le toucher initial sur la touche du clavier inférieur. Cette fonction de toucher initial fonctionne indépendamment de l'état de marche/arrêt de la touche TOUCH du panneau de commande.



[Relation entre le clavier inférieur et les percussions]



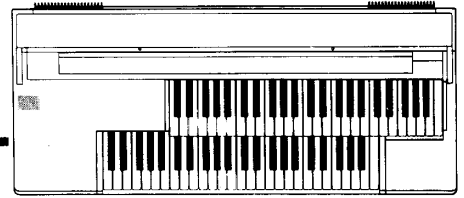
**[Relation entre le clavier à pédales
et les percussions]**



6. Les joies de l'accompagnement automatique

Cette fonction produit automatiquement des accords et des basses d'accompagnement. On peut utiliser trois méthodes d'accompagnement (SINGLE FINGER, FINGERED CHORD, CUSTOM A.B.C.) de manière à adapter parfaitement l'accompagnement à ses besoins.

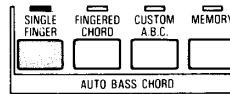
AUTO BASS CHORD



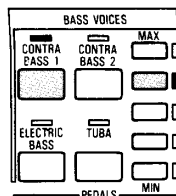
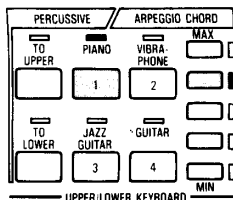
SINGLE FINGER

Ce mode offre le moyen le plus rapide et le plus simple pour obtenir quantité d'accords (et de basses) différents en utilisant un, deux ou trois doigts.

1 Appuyer sur la touche SINGLE FINGER.

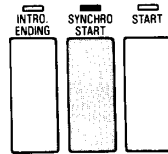


2 Choisir un motif d'accord en arpèges pour le clavier inférieur et choisir une voix de la section BASS VOICES pour le clavier à pédales, puis régler leur intensité sonore respective.

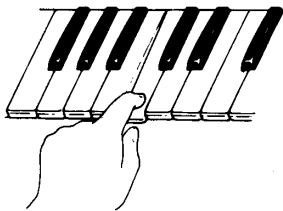


3 Choisir un rythme (voir page 17).

Dès qu'un rythme a été choisi, ajuster le tempo à une vitesse confortable. Ensuite, régler l'intensité sonore souhaitée et enclencher la touche SYNCHRO START.

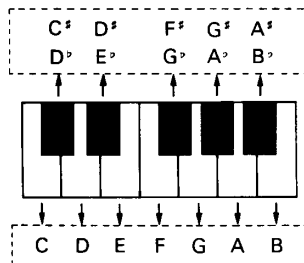


4 Enfoncer une touche du clavier inférieur.



Un accord majeur et un accompagnement de basse retentissent en synchronisation avec le rythme. La note jouée est appelée le "radical". Un accord tire son nom du radical, comme do majeur, fa majeur, etc.

[Relation entre les notes du clavier inférieur et les accords majeurs correspondants]



[Accords en mode d'accord à un seul doigt]

Exemples d'accords dans la clé de do

Accords majeurs:
Appuyer sur le radical de l'accord.



Accords mineurs:
Appuyer simultanément sur le radical de l'accord et sur toute touche noire à la gauche de celui-ci.



Accords de 7ème:
Appuyer simultanément sur le radical de l'accord et sur toute touche blanche à la gauche de celui-ci.



Accords de 7ème mineurs: Appuyer simultanément sur le radical de l'accord ainsi que sur toute touche noire et toute touche blanche à la gauche de celui-ci.

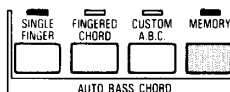


[Information supplémentaire]

- Lorsqu'on change de motif d'accords en arpèges, le motif de basse sera automatiquement changé.
- En mode d'accord à un doigt, l'accord produit va retentir dans la même octave, indépendamment de l'endroit où il est joué sur le clavier inférieur.
- Lorsqu'on souhaite changer les accords, relever complètement le doigt de la touche du clavier inférieur avant d'enfoncer la touche suivante.

MEMORY

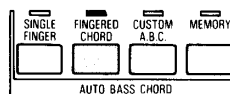
En appuyant sur la touche MEMORY, on peut obtenir une performance automatique continue même après que l'on a relevé les doigts (ou les pieds) des touches du clavier inférieur (ou à pédales).



FINGERED CHORD

Simplement en plaquant des accords sur le clavier inférieur, cette fonction permet de produire automatiquement un accompagnement à la basse le mieux adapté aux accords joués.

1 Appuyer sur la touche FINGERED CHORD.



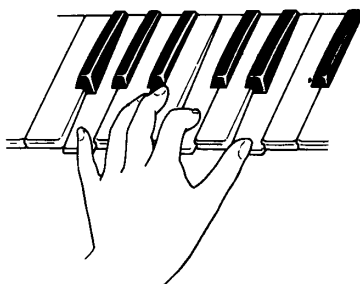
2 Choisir un motif d'accompagnement de ARPEGGIO CHORD pour le clavier inférieur et choisir une voix de la section BASS VOICE pour le clavier à pédales. Ensuite, régler leur intensité sonore respective.

3 Choisir un rythme (voir page 17).

Lorsque le motif rythmique est choisi, ajuste le tempo à une vitesse confortable et régler l'intensité sonore souhaitée. Si l'on utilise la fonction SYNCHRO START, l'accompagnement automatique et le rythme vont commencer dès qu'une touche est enfoncée sur le clavier inférieur.

4 Plaquer un accord sur le clavier inférieur.

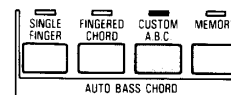
Un accord et un accompagnement à la basse retentissent en synchronisation avec le rythme. L'accord joué forme la base de l'accompagnement automatique. Au besoin, on peut également faire intervenir la fonction de mémoire.



[CUSTOM A.B.C.]

Le mode CUSTOM A.B.C. permet de jouer un accord et d'enfoncer une pédale et crée automatiquement des motifs d'accompagnement.

1) Appuyer sur la touche CUSTOM A.B.C.



2) Choisir les instruments du clavier inférieur (y compris les accords en arpegges) et du clavier à pédales. Régler les intensités sonores sur le niveau de son choix.

3) Choisir un rythme.

4) Jouer un accord sur le clavier inférieur et jouer une note sur le clavier à pédales.

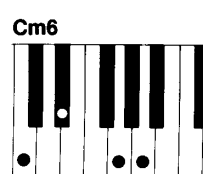
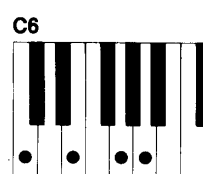
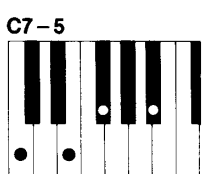
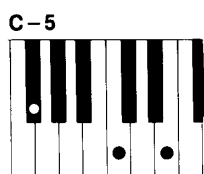
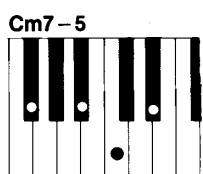
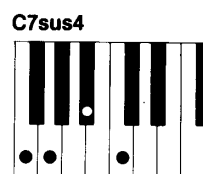
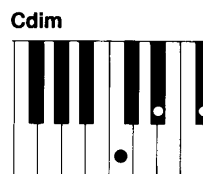
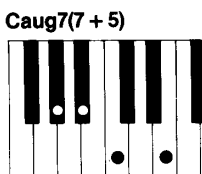
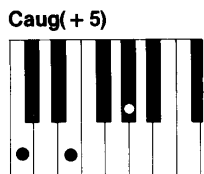
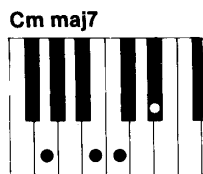
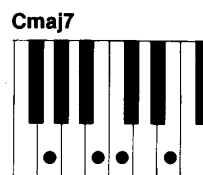
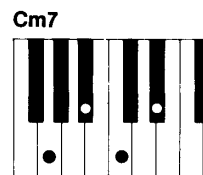
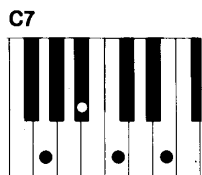
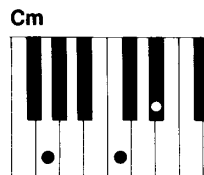
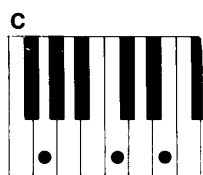
Un accord et un accompagnement à la basse retentissent en synchronisation avec le rythme. Comme la note jouée sur le clavier à pédales peut être n'importe quelle note, c'est-à-dire, qu'elle ne doit pas être le radical de l'accord joué sur le clavier inférieur, des accompagnements automatiques encore plus raffinés sont réalisables.

[Information supplémentaire]

- Lorsque la fonction AUTO BASS CHORD est utilisée sans la fonction AUTO RHYTHM, l'Electone peut néanmoins produire des accords et des basses, mais le fond semblera stationnaire (plutôt "inanimé"). Remarque; Les accords en arpegges sont inopérants sans le rythme. (voir page 22)
- Certains accords disponibles en mode FINGERED CHORD sont les suivants: majeur, mineur, 7ème, 7ème mineur, 7ème majeur, diminué, augmenté, 7ème augmenté, 7ème dominant, 7ème 4ème soutenue, 6ème, mineur 7-5, majeur 5, 7-5 et 6ème mineur.
- Lorsqu'on utilise la fonction CUSTOM A.B.C., la touche MEMORY est utilisée pour ne mémoriser que l'accompagnement à la basse.

Accords qui peuvent être détectés en mode FINGERED CHORD ou CUSTOM A.B.C.

Lorsqu'on utilise le mode FINGERED CHORD ou CUSTOM A.B.C., les quinze types d'accords ci-dessous peuvent être détectés afin de produire un accompagnement à la basse qui se base sur les accords détectés. En ce qui concerne les accords ci-dessous, les types d'accords sont indiqués en utilisant des noms d'accords qui ont "do" comme radical.



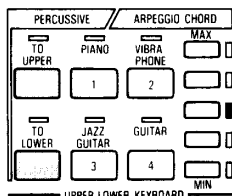
7. Sélection d'un motif d'accompagnement

On peut choisir un motif d'accompagnement en enclenchant la touche ARPEGGIO CHORD de 1 à 4.

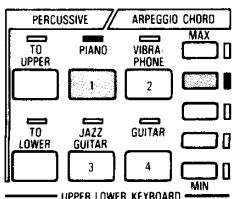
ARPEGGIO CHORD

1 Libérer les deux touches TO UPPER et TO LOWER de la section PERCUSSIVE/ARPEGGIO CHORD.

Pour les détails sur la commutation entre PERCUSSIVE et ARPEGGIO CHORD, voir page 12.



2 Choisir un motif d'accompagnement, puis régler son intensité sonore.



Motifs 1 et 2

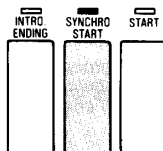
Appuyer sur une de ces touches pour choisir un accompagnement d'accords rythmiques qui soit synchronisé au rythme.

Motifs 3 et 4

Appuyer sur une de ces touches pour choisir un accompagnement d'accords en arpèges qui soit synchronisé au rythme.

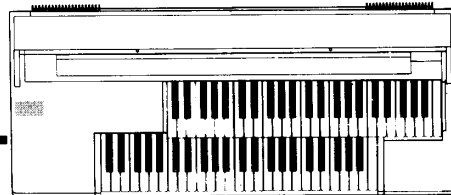
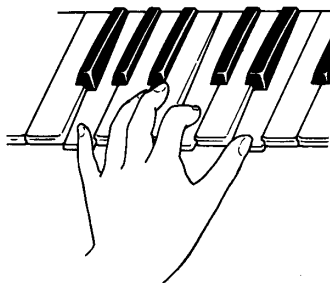
3 Enclencher la touche SYNCHRO START.

Il est aussi possible de lancer le rythme en enclenchant la touche START au lieu de la touche SYNCHRO START.



4 Plaquer quelques accords sur le clavier inférieur.

En maintenant simplement les accords sur le clavier inférieur, on peut obtenir automatiquement un motif synchronisé au rythme.



[Motifs d'accords en arpèges et voix]

Les motifs ARPEGGIO CHORD 1, 2, 3 et 4 ont été conçus pour fournir des motifs d'accompagnement les mieux adaptés à chaque motif rythmique. En outre, chaque motif d'accords en arpèges a été préréglé avec une voix qui s'adapte au style de son motif rythmique correspondant.

[Relation entre ARPEGGIO CHORD et le motif de basse]

Lorsque ARPEGGIO CHORD est utilisé avec AUTO BASS CHORD, le fait de changer le motif d'accords en arpèges va aussi changer le motif de basse.

[Relation entre ARPEGGIO CHORD et AUTO RHYTHM]

Comme les motifs d'accompagnement d'ARPEGGIO CHORD sont conçus pour se synchroniser au rythme, veiller à toujours utiliser cette fonction avec AUTO RHYTHM.

[Utilisation de ARPEGGIO CHORD avec AUTO BASS CHORD]

L'utilisation combinée de ARPEGGIO CHORD et de AUTO BASS CHORD permet de créer plus facilement un accompagnement synchronisé au rythme. En outre, si le sélecteur A.B.C. MEMORY est enclenché, le motif d'accords en arpèges va continuer à retentir, même après que les doigts auront quitté les touches du clavier inférieur (voir page 20).

[Relation entre ARPEGGIO CHORD et le motif de basse]

Lorsque ARPEGGIO CHORD est utilisé avec AUTO BASS CHORD, le fait de changer le motif d'accords en arpèges va aussi changer le motif de basse.

[Variation de motif par introduction d'un motif de remplissage ou de final]

Le motif d'accords en arpèges change aussi pendant que retentit un motif de remplissage ou de final du rythme.

[Variation de motif en fonction du type d'accord]

Le motif d'accords en arpèges change également selon le type d'accord que l'on joue sur le clavier inférieur.

[Si l'on souhaite annuler le son des accords en arpèges]

Si l'on souhaite exécuter soi-même l'accompagnement sur le clavier inférieur sans le son des accords en arpèges, placer l'intensité sonore des accords en arpèges sur 0 (la touche inférieure).

[Motifs rythmiques de l'utilisateur et le motif d'accords en arpèges] (HE-8 uniquement)

Dans le cas du HE-8, les motifs d'accords en arpèges ne sont pas conçus pour se synchroniser aux motifs rythmiques de l'utilisateur. Si un motif rythmique de l'utilisateur a été choisi, le motif d'accords en arpèges va se synchroniser au motif de l'utilisateur préréglé correspondant au témoin alors allumé (voir page 17).

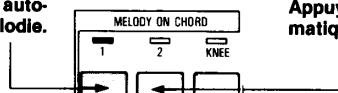
8. Harmonisation de la mélodie

Grâce à cette fonction, des mélodies à une seule note sont transformées automatiquement en harmonies magnifiques, permettant ainsi d'enrichir considérablement son interprétation.

MELODY ON CHORD

1 Appuyer sur une ou les touches MELODY ON CHORD.

Appuyer sur "1" pour ajouter automatiquement deux notes à la mélodie.



Appuyer sur "2" pour ajouter automatiquement trois notes à la mélodie.

[HE-8]

Appuyer sur la touche 1 et la touche 2 pour ajouter trois notes plus ou moins écartées de la ligne de la mélodie.

2 Choisir l'instrument qui va jouer la mélodie (voir page 10).

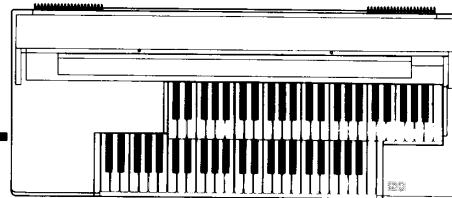
Choisir le son que l'on souhaite utiliser pour jouer la mélodie parmi les voix disponibles sur le clavier supérieur, puis régler l'intensité sonore. Les voix UPPER ORCHESTRAL et les voix PERCUSSIVE du clavier supérieur vont retentir comme des voix harmoniques. Veiller à régler l'intensité sonore de la section ORCHESTRAL VOICES et de la section PERCUSSIVE du clavier supérieur sur un niveau qui permet d'entendre la voix.

3 Choisir une voix sur le clavier inférieur (voir page 11).

Lorsque la voix est choisie, ne pas oublier d'ajuster son intensité sonore.

4 Plaquer un accord sur le clavier inférieur et jouer la mélodie sur le clavier supérieur.

Des harmonies sont automatiquement ajoutées à la mélodie, ce qui rend la performance plus professionnelle que jamais.



[Contrôle par le levier au genou] (HE-8 uniquement)

Lorsque la touche KNEE est enclenchée, l'état de marche/arrêt de la fonction MELODY ON CHORD peut être contrôlé par le levier au genou, situé sous l'unité de clavier manuel.

Lorsque la touche KNEE est enclenchée et que le levier au genou se trouve à la verticale, la fonction MELODY ON CHORD devient inopérante. Lorsqu'on veut enclencher cette fonction, pousser le levier au genou vers la droite. La fonction MELODY ON CHORD reste opérante aussi longtemps que le levier au genou est maintenu enfoncé vers la droite.

[Utiliser aussi cette fonction avec les accords aux basses automatiques]

Les modes MELODY ON CHORD 1 et 2 peuvent aussi être utilisés avec la fonction A.B.C. Par exemple, si l'on utilise la fonction d'accord à un seul doigt, les accords produits automatiquement vont être ajoutés en tant qu'harmonies à la mélodie. Si les fonctions de mémoire et de rythme automatique sont en service, les harmonies vont continuer à retentir même après que les doigts auront quitté les touches du clavier inférieur.

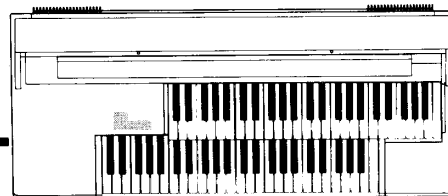
[Information supplémentaire]

- Le son harmonique ajouté de manière automatique dérive des accords joués sur le clavier inférieur. Par conséquent, aucune harmonie ne se formera si l'on ne joue que sur le clavier supérieur.
- Lorsqu'une mélodie est jouée sur les touches de la rangée inférieure du clavier supérieur, il peut arriver que des sons harmoniques ne soient pas toujours produits.

9. Mémorisation des mélodies favorites

Cette fonction permet de mettre des sonorités favorites en mémoire et de les rappeler à tout instant, par simple enclenchement d'une touche.

REGISTRATION MEMORY



Comment mémoriser un registre

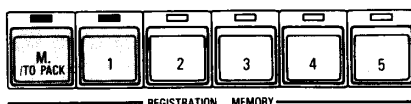
1 En s'aidant du panneau de commande, poser le registre souhaité.

Les types de données suivantes peuvent être mémorisées dans la mémoire de registre.

- La sélection de voix, l'intensité sonore et l'équilibrage de chaque clavier.
- L'assignation des voix de la section VOICE MENU sur les touches grises.
- L'état de marche/arrêt de l'effet de soutien, de vibrato et de trémolo/symphonique.
- La durée du soutien et la profondeur du vibrato réglées par la touche SUSTAIN/VIBRATO DEPTH.
- La sélection de motif et l'intensité sonore de la section RHYTHM.
- Le tempo du rythme.
- La fonction choisie par l'interrupteur au pied.
- La sélection de motif et l'intensité sonore de la fonction ARPEGGIO CHORD.
- L'état de marche/arrêt des touches KEYBOARD PERCUSSION.
- AUTO BASS CHORD.
- MELODY ON CHORD.
- L'état de marche/arrêt de la touche TOUCH.

2 Tout en appuyant sur la touche rouge M. (mémorisation), appuyer sur la touche numérotée (1, 2, 3, 4, 5) où l'on veut mémoriser ce registre.

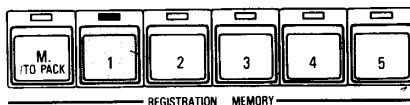
Le témoin situé au-dessus de la touche enclenchée va clignoter brièvement, pour indiquer que le registre y est mémorisé. Sauvegarder les autres registres préférés de la même manière, sur les touches numérotées qui restent.



Rappel d'un registre de la mémoire

1 Appuyer sur une des touches numérotées.

Aussitôt qu'une touche numérotée est enclenchée, le registre qui y est sauvegardé est immédiatement réglé sur le panneau de commande.



2 Il est possible de rappeler un autre registre en enclenchant la touche numérotée appropriée.

Lorsqu'on appuie sur une autre touche numérotée, le réglage du panneau de commande change instantanément. Il est ainsi possible de vérifier facilement quels réglages ont été mémorisés.

DISABLE



Si l'on enclenche cette touche avant de rappeler un registre mis en mémoire sur le panneau de commande de l'Electone, les réglages courants du panneau pour le rythme et l'accompagnement automatique vont rester valides. Même si l'on sélectionne un registre différent en enclenchant une touche numérotée de 1 à 5, les réglages des modes AUTO RHYTHM, ARPEGGIO CHORD, AUTO BASS CHORD et MELODY ON CHORD resteront inchangés. Cette fonction s'avère pratique lorsqu'on souhaite ne changer que les voix et les effets d'un registre tout en assurant la continuité rythmique.

[Zone de mémoire pour les motifs rythmiques de l'utilisateur] (HE-8 uniquement)

Pour chaque touche de mémoire de registre de 1 à 5, une zone mémoire est réservée à la sauvegarde de deux motifs de l'utilisateur (USER 1 et 2). Les deux mêmes motifs de l'utilisateur (WALTZ VARIATION et 16-BEAT 1) sont mémorisés sur les cinq touches.

- Cependant, lorsque des données d'un accu mémoire sont transférées sur l'Electone, les motifs USER 1 et 2 peuvent être remplacés par d'autres motifs rythmiques (voir page 25).

[Opération de mémorisation et témoins des touches]

Bien qu'un des cinq témoins des touches de mémoire de registre de 1 à 5 soit toujours allumé, l'opération de mémorisation des données de registre peut être effectuée indépendamment de l'état allumé ou éteint des témoins.

Lors de la mémorisation d'un registre sur une touche allumée: Le nouveau registre est mémorisé sur la touche allumée. Le témoin pertinent clignote pendant le processus de mémorisation, puis revient à son état normal (allumé).

Lors de la mémorisation d'un registre sur une touche éteinte: Un nouveau registre est mémorisé sur la touche éteinte qui contient déjà des données de registre, mais le contenu de la mémoire de la touche allumée reste inchangé. Le témoin de la touche éteinte va clignoter pendant le processus de mémorisation, puis s'éteint à nouveau.

[Changement du registre rappelé sur le panneau de commande]

Après avoir rappelé un registre par enclenchement de la touche numérotée de 1 à 5, il est possible de modifier partiellement le registre courant en changeant les réglages du panneau. Dans ce cas cependant, les données réelles du registre mémorisées sur cette touche ne changeront pas.

[Sauvegarde des données mémorisées dans la mémoire de registre]

Les données contenues dans la mémoire de registre peuvent être sauvegardées pour un usage ultérieur en les transférant sur un accu mémoire RAM.

[La touche M. (mémorisation)]

En plus d'être utilisée pour mémoriser les registres, la touche rouge M. (mémorisation) est également utilisée lors du transfert des données de l'Electone sur un accu mémoire RAM, ou autre.

[Sauvegarde des données de la mémoire de registre]

Même si l'Electone est mis hors tension, les données de la mémoire de registre seront conservées pendant une semaine environ, grâce à une batterie interne de secours. Si l'Electone est laissé hors tension pendant plus d'une semaine, le contenu de la mémoire de registre de réserve sera remplacé par les données des registres de base.

[Sauvegarde des réglages courants du panneau après la mise hors tension]

Outre le contenu de la mémoire de registre, le registre du panneau de commande qui est réglé lorsque l'Electone est mis hors tension va également être mémorisé dans la batterie interne de secours. Lorsqu'on remet l'Electone sous tension, le registre du panneau le plus récent est rappelé sur le panneau de commande.

10. Transfert d'information sur un accu mémoire

Il est possible de transférer l'information de la mémoire de registre et de C.S.P. (voir page 32/HE-8 uniquement) sur un accu mémoire RAM, disponible en option. En outre, l'information transférée sur un accu mémoire RAM peut être retransférée sur l'Electone.

PACK

Transfert d'information sur un accu mémoire RAM (TO PACK)

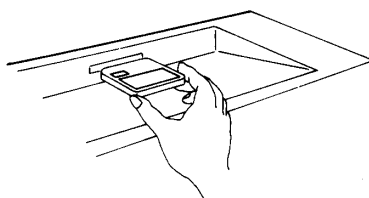
1 Mémoriser l'information souhaitée dans la mémoire de registre (voir page 24) ou dans C.S.P. (voir page 32, HE-8 uniquement).

Les types de données suivants peuvent être transférés sur un accu mémoire RAM.

- Toutes les données de la mémoire de registre (voir page 24)
- Toutes les données de la section USER VOICES (voir pages 12 à 29)
- Toutes les données des motifs rythmiques de la section USER (HE-8 uniquement) (voir page 31).
- Toutes les données de C.S.P. (voir page 32).
- Les données de transposition (voir page 37).

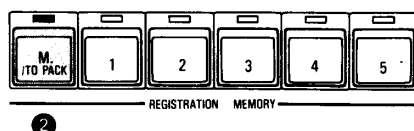
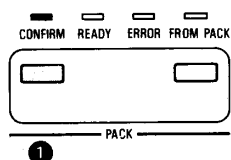
2 Insérer un accu mémoire RAM (RP-3) dans l'Electone.

Avec son étiquette tournée vers le haut, insérer l'accu mémoire RAM dans la fente d'insertion. Le témoin vert READY s'allume pour indiquer que l'opération TO PACK peut être initiée.



3 Tout en enfonçant la touche CONFIRM ①, appuyer sur la touche TO PACK ② de la mémoire de registre.

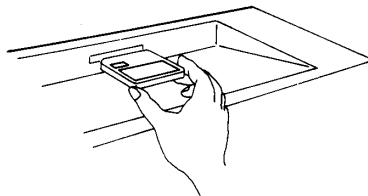
Le témoin TO PACK s'allume, se met à clignoter, puis s'éteint, indiquant par là que les données de l'Electone ont été transférées sur l'accu mémoire RAM. Lorsque le témoin TO PACK s'est éteint, on peut retirer l'accu mémoire RAM de la fente d'insertion.



Retransfert d'information de l'accu mémoire RAM (FROM PACK)

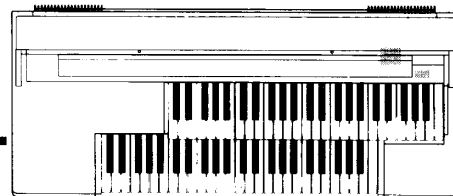
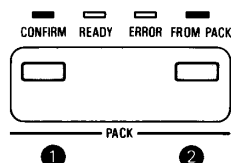
1 Insérer l'accu mémoire RAM, qui contient les données à transférer, dans l'Electone.

Le témoin vert READY s'allume pour indiquer que l'opération FROM PACK peut être initiée.



2 Tout en enfonçant la touche CONFIRM ①, appuyer sur la touche FROM PACK ②.

Le témoin FROM PACK s'allume, se met à clignoter, puis s'éteint, indiquant par là que les données de l'accu mémoire RAM ont été transférées sur l'Electone. Lorsque le témoin FROM PACK s'est éteint, on peut retirer l'accu mémoire RAM de la fente d'insertion.



[MEMORY PROTECT]

Si l'on veut éviter d'effacer accidentellement des informations contenues dans un accu mémoire RAM, commuter l'interrupteur MEMORY PROTECT de l'accu mémoire RAM sur la position "ON". De ce fait, même si, plus tard, on essaie d'effectuer une opération TO PACK sur cet accu mémoire RAM ainsi protégé, les informations sauvegardées dans cet accu mémoire RAM seront protégées, sans que les nouvelles informations soient effacées (il est possible, cependant, d'effectuer une opération FROM PACK). En outre, si l'on souhaite mémoriser de nouvelles données sur l'accu mémoire RAM, reconfigurer simplement l'interrupteur MEMORY PROTECT sur la position "OFF".

[Si le témoin ERROR clignote]

Dans les cas suivants, le témoin rouge ERROR clignote pendant une seconde environ et une alarme sonne trois fois. Dans ce cas, vérifier que l'on observe les démarches de fonctionnement correctes.

- Lorsqu'un accu mémoire RAM vierge est inséré dans l'Electone (dans ce cas, appuyer sur la touche CONFIRM, puis exécuter l'opération TO PACK).
- Lorsque l'accu mémoire n'est pas inséré à fond.
- Lorsqu'une opération TO PACK est tentée alors que l'interrupteur MEMORY PROTECT de l'accu mémoire RAM est commuté sur la position "ON".
- Lorsque les informations mémorisées dans l'accu mémoire RAM ne sont pas destinées à un Electone d'un modèle différent, ou sont destinées à un Electone qui ne fait pas partie de la série HS.

[Remarques sur l'utilisation d'un accu mémoire RAM]

- Lorsqu'une opération TO PACK est effectuée, les informations précédemment mémorisées dans cet accu mémoire RAM sont effacées au profit des nouvelles. Lorsqu'une opération FROM PACK est effectuée, les informations précédemment mémorisées dans l'Electone sont effacées au profit des informations émanant de l'accu mémoire RAM.
- Lors du retransfert d'informations mémorisées sur un accu mémoire RAM sur l'Electone, veiller à utiliser un Electone du même modèle, sauf si l'on transfère des données d'un Electone de la série HS.

[Opération de réinitialisation de l'alimentation]

Après avoir remplacé les voix de l'utilisateur et la mémoire de registre sur le HE-8/HE-6 et/ou après avoir remplacé les motifs de l'utilisateur sur le HE-8 par les données du HS Electone, par l'intermédiaire de l'opération FROM PACK, il est possible de rétablir les données préréglées sur le HE-8/HE-6 en effectuant les démarches ci-dessous.

1. Commuter l'interrupteur POWER sur arrêt.
2. Tout en enfonçant la touche située à l'extrême gauche de la section MULTI-MENU du HE-8, ou la touche située à l'extrême gauche de la touche JAZZ ORGAN de la section MULTI-MENU du HE-6, commuter l'interrupteur POWER sur arrêt.

Noter que cette opération va rétablir les données préréglées de la mémoire de registre, des voix de l'utilisateur et des motifs de l'utilisateur. Si l'on souhaite sauvegarder ces données, les transférer sur un accu mémoire RAM avant de procéder à l'opération de réinitialisation de l'alimentation.

Echange de données avec un Electone HS à l'aide d'un accu mémoire RAM

Le HE-8 et le HE-6 peuvent échanger des données avec un Electone HS par l'intermédiaire d'un accu mémoire RAM. Cependant, dans un tel cas, veiller à observer les précautions suivantes. Les démarches ci-dessous décrivent l'exemple de l'Electone HS-5. Cependant, lors du transfert de données avec d'autres Electones de la série HS, les données des touches USER VOICES de 1 à 4 et les données du rythme de USER PATTERNS 1 et 2 peuvent être transférées.

Données du HS-5 vers le HE-8 ou HE-6

Le HE-8 et le HE-6 ne possèdent pas de section ENSEMBLE. Par conséquent, avant de mémoriser un registre sur le HS-5, veiller à régler sa section ENSEMBLE comme illustré ci-dessous.

Choisir l'état de marche/arrêt de chaque section de voix en réglant l'intensité sonore.

► La section ENSEMBLE ne peut être utilisée que pour régler l'état de marche/arrêt de la section PERCUSSIVE. En outre, si les deux touches UPPER PERCUSSIVE et LOWER PERCUSSIVE sont désenclenchées au moment où les données de l'accu mémoire RAM sont transférées sur le HE-8 ou le HE-6, la fonction ARPEGGIO CHORD du HE-8 ou HE-6 sera mise en service.



Données du HE-8 ou HE-6 vers le HS-5

Le HE-5 ne possède pas de touche d'invalidation (D.). Par conséquent, avant de mémoriser un registre dans la mémoire de registre du HE-8 ou du HE-6, veiller à libérer la touche D.

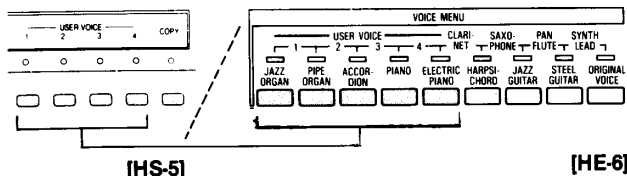
► Sur le HS-5, le registre du panneau va être réglé comme si la touche D. était désenclenchée.
► Lorsque les données du HE-8 ou HE-6 sont transférées sur le HS-5, toutes les données de registre, à l'exception de l'état d'invalidation, vont être réglées sur le panneau de commande du HS-5 exactement de la même manière qu'elles ont été mémorisées sur le HE-8 ou le HE-6 (les données transférées du HE-8/HE-6 sur le HS-5 diffèrent de celles transférées du HS-5 sur le HE-8/HE-6).



Voix de l'utilisateur et motifs de l'utilisateur

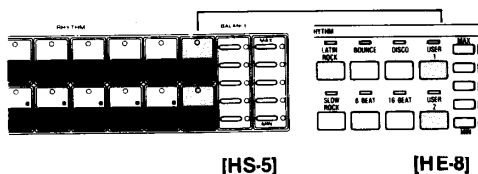
Les voix de l'utilisateur du HS-5 peuvent être utilisées sur le HE-8 et le HE-6

Bien que les touches USER VOICES de 1 à 4 de la section VOICE MENU du HE-8 et du HE-6 contiennent des voix préréglées (voir page 29-12), les voix de l'utilisateur qui ont été montées par les fonctions de montage de voix, sur le HS-5, peuvent être transférées, par l'intermédiaire d'un accu mémoire RAM, et utilisées sur le HE-8 et le HE-6. En outre, si l'on utilise les fonctions de montage de voix pour monter des voix de la section VOICE MENU du HS-5 et qu'on les mémorise en tant que voix de l'utilisateur sur le HS-5, il est alors possible d'utiliser ces voix sur le HE-8 et le HE-6.



Les motifs de l'utilisateur du HS-5 peuvent être utilisés sur le HE-8

Bien que les motifs USER (USER 1 et USER 2) du HE-8 contiennent des motifs préréglés (voir page 17), les motifs de l'utilisateur qui ont été montés et mémorisés par les fonctions R.P.P., sur le HS-5, peuvent être transférés, par l'intermédiaire d'un accu mémoire RAM, et utilisés sur le HE-8. En outre, si l'on utilise les fonction R.P.P. pour monter des motifs rythmiques de la section RHYTHM MENU du HS-5 et qu'on les mémorise en tant que motifs de l'utilisateur 1 et 2 sur le HS-5, il est alors possible d'utiliser ces motifs sur le HE-8.



[Voix de la section VOICE MENU assignées aux touches grises]

Toute voix de la section VOICE MENU qui n'existe pas sur le HE-8 et le HE-6 mais qui a été assignée à une touche grise sur le HS-5 ne pourra être transférée sur le HE-8 et le HE-6. Cependant, les voix COMBI. 1, PIPE ORGAN 1 et ELECTRIC PIANO 1 du HS-5 seront transférées respectivement sur le HE-8 et le HE-6 en tant que voix JAZZ ORGAN, PIPE ORGAN et ELECTRIC PIANO.

[L'effet de vibrato]

Pendant le transfert de données d'un HS-5 sur un HE-8/HE-6, les réglages de retard et de vitesse du vibrato de l'utilisateur pour une voix principale du HS-5 seront transférés sur le HE-8 ou le HE-6. Lorsque ces données de vibrato ont été transférées sur le HE-8 ou le HE-6, si l'on souhaite rétablir l'effet de vibrato préréglé sur le HE-8 ou le HE-6, appuyer sur la touche UPPER LEAD de la section VIBRATO du HE-8 ou HE-6 pendant que l'on maintient la touche ORIGINAL VOICE de la section VOICE MENU enclenchée.

[L'effet de trémolo et l'effet symphonique]

Les données seront transférées du HS-5 sur le HE-8 ou le HE-6 comme suit (prière de remarquer les différences indiquées par un astérisque).

(HS-5)	(HE-8 ou HE-6)
Symphonique enclenché	Symphonique enclenché
*Céleste enclenché	→ Symphonique enclenché
Trémolo enclenché	→ Trémolo enclenché
Choeur enclenché	→ Choeur enclenché (trémolo et symphonique désenclenchés)
*Trémolo et chœur désenclenchés	→ Choeur enclenché (trémolo et symphonique désenclenchés)

[Données qui sont transférées mais pas utilisées]

- Bien que les données suivantes du HS-5 ne puissent être utilisées par le HE-8 et le HE-6, elles vont être transférées dans la mémoire du HE-8 ou du HE-6: données de mémoire de registre 6 et supérieures, mélodie R.P.P. de la mémoire de registre 6 et supérieure et les données R.C.P., R.S.P. et F.M.P.
- Par conséquent, les données mémorisées dans le HE-8 et le HE-6 qui résultent du transfert du HS-5 sur le HE-8/HE-6 peuvent être retransmises par la suite au HS-5 (même si un certain type de données utilisé par le HS-5 n'est pas présent, le réglage du panneau de commande du HS-5 correspondant à cet ensemble de données sera réglé sur l'état "données absentes").

[Rythme automatique]

Tout motif rythmique assigné à une touche pointée sur le HS-5 ne pourra être transférée sur le HE-8/HE-6.

[Accords aux basses automatiques]

Dans le cas d'un transfert de données du HS-5 sur le HE-8/HE-6, les données LOWER et PEDAL de la fonction MEMORY de la section MULTI-MENU du HS-5 ne pourra se réaliser.

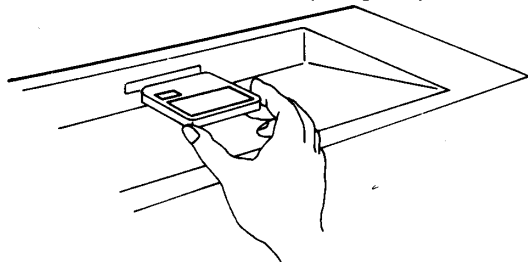
11. Utilisation des différentes voix d'un accumulateur

En copiant les données d'un accu mémoire de voix FM, disponible en option, à l'Electone, il est possible d'élargir la plage des voix utilisables par le HE-6.

FM VOICE PACK (HE-6)

→ Pour de plus amples renseignements sur le FM VOICE PACK du HE-8, voir page 30.

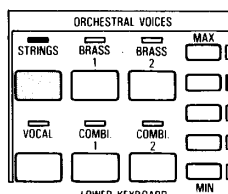
1 Insérer l'accu mémoire de voix FM (en option) dans l'Electone.



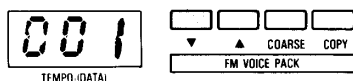
Insérer doucement mais fermement l'accu mémoire de voix FM en orientant sa surface étiquetée vers le haut. Le témoin vert READY s'allume et l'indication "SEL" (signifiant "sélection") apparaît sur l'affichage.

2 Appuyer sur une des touches de voix du panneau.

Cette étape détermine la touche de voix et la section de voix que l'on souhaite utiliser pour vérifier le son de l'accu mémoire de voix à copier. Régler le niveau d'intensité sonore de la section choisie. Bien que l'accu mémoire de voix FM contienne des données de plusieurs voix, cette étape permet de copier les données d'une seule voix.



3 Choisir le numéro de la voix de l'accu mémoire de voix FM à copier.



Regarder la liste qui accompagne l'accu mémoire FM et vérifier le numéro de la voix de l'accu mémoire (de 1 à 128) que l'on souhaite copier. Ensuite, appuyer sur la touche DATA jusqu'à ce que le numéro souhaité apparaisse à la droite de l'affichage TEMPO.

▲	Chaque fois que cette touche est enfoncée, le numéro augmente d'une unité à la fois.
▼	Chaque fois que cette touche est enfoncée, le numéro diminue d'une unité à la fois.
COARSE	Si l'on enclenche la touche ▲ ou ▼, tout en appuyant sur cette touche, le numéro affiché va augmenter ou diminuer de 10 unités à la fois.

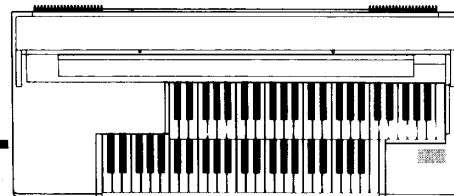
4 Ecouter la voix de accu mémoire sélectionnée et décider de la copier ou non sur l'Electone.

Lorsqu'on enfonce des touches du clavier correspondant à la touche de voix enclenchée à l'étape 2, la voix de l'accu mémoire sélectionnée va retentir. Ecouter la voix pour s'assurer qu'on souhaite la copier sur l'Electone.

5 Tout en maintenant la touche COPY enfoncée, appuyer sur une touche numérique de la section USER VOICE, afin de copier la voix de l'accu mémoire sélectionnée.



Au besoin, répéter les étapes 2 à 5 pour choisir et copier d'autres voix de l'accu mémoire de voix FM sur d'autres touches de la section USER VOICE.



[Comment reproduire une voix FM copiée de l'accu mémoire de voix FM]

Avant de pouvoir faire retentir une voix copiée de l'accu mémoire de voix FM, il faut l'assigner à une touche grise d'une section de voix, sur le panneau de commande de l'Electone. Tout en maintenant enfoncée la touche USER VOICE sur laquelle la voix de l'accu mémoire de voix a été copiée, appuyer sur une touche grise de voix. Le témoin de la touche grise s'allume pour indiquer que la voix de l'accu mémoire de voix a été assignée à cette touche. Pour faire retentir la voix assignée, enclencher la touche grise, régler l'intensité sonore, puis jouer sur le clavier correspondant.

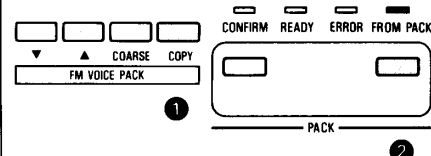
[Transfert des données d'un accu mémoire de voix FM sur un accu mémoire RAM]

Après avoir copié les données de voix d'un accu mémoire de voix FM sur les touches USER VOICE de l'Electone, on peut effectuer une opération TO PACK afin de transférer les données de voix de l'utilisateur sur un accu mémoire RAM.

[Copie partielle des données de voix en provenance ou sur un accu mémoire RAM]

Après que l'on a transféré les données de mémoire de registre sur un accu mémoire RAM, on peut, par la suite, ne recopier que les données de voix de l'utilisateur sur l'Electone.

Insérer l'accu mémoire RAM dans l'Electone et appuyer sur la touche COPY ① pendant que l'on maintient la touche FROM PACK ② enfoncée. Seules les données de voix de l'utilisateur vont être copiées sur l'Electone.



Si l'on enclenche la touche TO PACK alors que la touche COPY est enfoncée, seules les données de voix de l'utilisateur seront copiées sur l'accu mémoire RAM.

[Réception des données de voix via MIDI]

En plus de la copie de données de voix d'un accu mémoire de voix FM et de son assignation à la section USER VOICE, il est aussi possible de créer des données de voix à l'aide d'un dispositif d'entrée externe, tel qu'un ordinateur personnel, et de recevoir ces données sur l'Electone. Les données de voix reçues sur l'Electone seront directement assignées aux touches de la section USER VOICE.

[Information supplémentaire]

Lorsqu'on choisit un numéro de voix, si le numéro "128" apparaît sur l'affichage TEMPO et que l'on enclenche la touche ▲ ou les touches COARSE et ▲, une alarme va retentir et le numéro de voix reste sur 128. De la même manière, si "1" est affiché et que l'on enfonce la touche ▼ ou les touches COARSE et ▼, le numéro reste sur 1.